

UNOLD®

CARLO
der beheizte Eisportionierer



Bedienungsanleitung

Instructions for use | Notice d'utilisation
Gebbruiksaanwijzing | Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso | Instrukcja obsługi

Modell 488990

INHALTSVERZEICHNIS**Bedienungsanleitung Modell 488990**

Vorwort	6
Technische Daten	6
Symbolerklärung	7
Für Ihre Sicherheit	7
Vor dem ersten Gebrauch	11
Aufladen	11
Bedienen	12
Reinigen und Pflegen	13
Fehler beheben	14
Garantiebestimmungen	14
Entsorgung / Umweltschutz	15
Service-Adressen	16
Informationen für den Fachhandel	16

Instructions for use Model 488990

Foreword	17
Technical data	17
Explanation of the symbols	17
Safety Information	18
Before first use	21
Charging	22
Operation	22
Cleaning and care	23
Troubleshooting	24
Guarantee Conditions	25
Waste Disposal / Environmental Protection	25
Service	16

Notice d'utilisation Modèle 488990

Avant-propos	26
Spécification technique	26
Explication des symboles	26
Consignes de sécurité	27
Avant la première utilisation	31
Mettre en charge	31
Utilisation	32
Nettoyage et entretien	33
Erreur solution	34
Conditions de Garantie	35
Traitement des déchets / Protection de l'environnement	35
Service	16

Gebruiksaanwijzing Model 488990

Voorwoord	36
Technische gegevens	36
Verklaring van de symbolen	36
Voor uw veiligheid	37
Vóór het eerste gebruik	40
Opladen	41
Bediening	42
Reinigen en onderhouden	43
Storingen verhelpen	43
Garantievoorwaarden	44
Verwijderen van afval/Milieubescherming ...	45
Service	16

INHALTSVERZEICHNIS**Istruzioni per l'uso Modello 488990**

Premessa	46
Dati tecnici	46
Significato dei simboli	46
Avvertenze di sicurezza	47
Preparazione al primo utilizzo	51
Ricarica dell'apparecchio	51
Uso dell'apparecchio.....	52
Cura e pulizia	53
Risoluzione dei problemi	54
Norme die garanzia.....	54
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	55
Service	16

Instrukcja obsługi Modelu 488990

Wprowadzenie	66
Dane techniczne	66
Objaśnienie symboli.....	66
Dla własnego bezpieczeństwa.....	67
Przed pierwszym użyciem	71
Ładowanie	71
Obsługa	72
Czyszczenie i pielęgnacja	73
Usuwanie usterek	73
Warunki gwarancji.....	74
Utylizacja / ochrona środowiska.....	75
Service	16

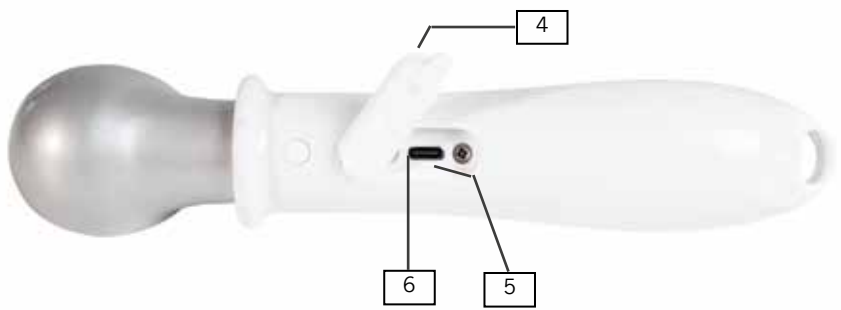
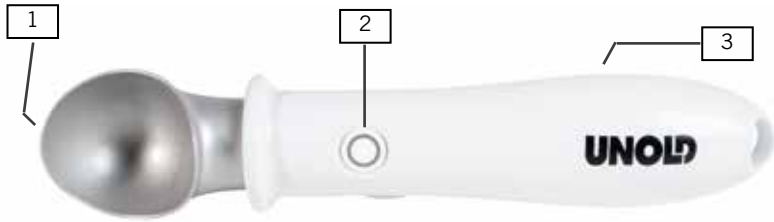
Manual de instrucciones Modelo 488990

Prólogo	56
Datos técnicos	56
Explicación de símbolos	56
Indicaciones de seguridad	57
Antes del primer uso	61
Cargar	61
Manejo	62
Limpieza y cuidado	63
Eliminación de fallos	64
Condiciones de Garantía.....	64
Disposición/Protección del medio ambiente	65
Service	16



- DE
- EN
- FR
- NL
- IT
- ES
- PL

EINZELTEILE



EINZELTEILE

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

DE Ab Seite 6

- 1 Portionierkopf
- 2 Kontrollleuchte/Taste
Temperaturstufen
- 3 Griff/Gehäuse
- 4 Silikonabdeckung
- 5 USB-Ladebuchse
- 6 Sicherheitsschalter ON/
OFF

IT Pagina 46

- 1 Testa porzionatrice
- 2 Spia di controllo/tasto dei
livelli di temperatura
- 3 Impugnatura/corpo esterno
- 4 Copertura in silicone
- 5 Presa di ricarica USB
- 6 Interruttore "ON/OFF"

EN Page 17

- 1 Portioning head
- 2 Indicator/button
temperature levels
- 3 Handle/housing
- 4 Silicone cover
- 5 USB charging port
- 6 "ON/OFF" switch

ES Página 56

- 1 Cuchara porcionadora
- 2 Piloto de control/tecla para
niveles de temperatura
- 3 Empuñadura/carcasa
- 4 Revestimiento de silicona
- 5 Toma de carga USB
- 6 Interruptor «CON/DES»

FR Page 26

- 1 Partie cuillère
Voyant de contrôle /
Bouton Niveaux de
température
- 2 Manche / boîtier
- 4 Protection en silicone
- 5 Prise USB pour la mise en
charge
- 6 Bouton « MARCHE /
ARRÊT »

PL Strany 66

- 1 Głowica do porcjowania
- 2 Kontrolka / przycisk stopni
temperatury
- 3 Uchwyt/obudowa
- 4 Osłona silikonowa
- 5 Gniazdo ładowania USB
- 6 Włącznik/wyłącznik

NL Pagina 36

- 1 Portioneerkop
- 2 Indicatielampje/knop voor
de temperatuurniveaus
- 3 Handvat/behuizing
- 4 Siliconen afdekking
- 5 USB-oplaadaansluiting
- 6 Aan/uit-knop

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 488990

EN

VORWORT

FR

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause Unold entschieden haben. Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. So werden Sie schnell mit allen Funktionen Ihres neuen Eisportionierers (im Folgenden „Gerät“ genannt) vertraut.

NL

Bitte stellen Sie sicher, dass die Bedienungsanleitung von jeder Person, die das Gerät nutzt, reinigt oder wartet gelesen und berücksichtigt wird. Geben Sie das Gerät nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

IT

ES

PL

Bei Fragen, die in der Bedienungsanleitung nicht vollständig geklärt werden können, oder bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder Ihren Fachhändler.

TECHNISCHE DATEN

Leistung/Akku:	26 Watt, LI-Ion-Akku, Spannung 3,7 V, Kapazität 2.000 mAh
Ladeanschluss:	USB-Typ C
Ladezeit	Ca. 3 Stunden
Material:	Kunststoff
Abmessungen:	ca. 21 x 4 x 4,4 cm B/T/H
Gewicht:	ca. 0,14 kg
Ladekabel Länge:	ca. 80 cm
Ausstattung:	Zwei Temperaturstufen 40 °C und 60 °C, Aufheizzeit ca. 50 Sekunden, keramische Beschichtung
Zubehör:	USB-C-Ladekabel ohne Steckernetzteil, Bedienungsanleitung

Änderungen und Irrtümer in Ausstattungsmerkmalen, Technik, Farben und Design vorbehalten



SYMBOLERKLÄRUNG

Dieses Symbol kennzeichnet eventuelle Gefahren, die Verletzungen nach sich ziehen können oder zu Schäden am Gerät führen.



Dieses Symbol weist Sie auf eine eventuelle Verbrennungsgefahr hin. Gehen Sie hier immer besonders achtsam vor.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.

Personen im Haushalt

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Reinigung und benutzerseitige Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
4. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
5. Warnung: Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder vorgesehen. Wird das Gerät in der Nähe von Kindern betrieben, ist eine ununterbrochene Überwachung notwendig, um die Verletzungsgefahr zu verringern.
6. Das Gerät keinesfalls unbeaufsichtigt lassen, wenn Kinder in der Nähe sind, und nicht von Kindern bedienen lassen.
7. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.

- Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
- landwirtschaftlichen Betrieben,
- zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
- in Privatpensionen oder Ferienhäusern.

Sicherheitshinweise Akku

Hinweis: Das Gerät wird ohne Steckernetzteil/USB-Ladegerät ausgeliefert. Um das Gerät aufzuladen, muss es jedoch über ein USB-Ladegerät mit dem Stromnetz verbunden werden. Hierbei gelten folgende Sicherheitshinweise im Umgang mit Elektrizität:

8. Beachten Sie unbedingt die Sicherheits- und Bedienungshinweise des jeweiligen USB-Ladegerätes und halten Sie diese ein.
9. Achten Sie beim Anschluss des USB-Ladegerätes auf die richtige Netzspannung gemäß den Anforderungen des Ladegerätes.
10. Das USB-Ladegerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
11. Das Gerät mit dem USB-Ladegerät nur in Innenräumen aufladen.
12. Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs niemals unbeaufsichtigt.
13. USB-Ladegerät vor Nässe, Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen.
14. Begradigen Sie das Ladekabel immer auf die ganze Länge, um Schäden durch Überhitzung zu vermeiden.
15. Ziehen Sie das Ladekabel nur am Steckernetzteil aus der Steckdose. Keinesfalls direkt am Ladekabel ziehen!
16. Trennen Sie das USB-Ladegerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benötigen.
17. Wenn Sie das Gerät zur Aufbewahrung beiseitelegen, wickeln Sie das Ladekabel keinesfalls um das Gerät. Andernfalls kann das Ladekabel beschädigt werden

18. Trennen Sie das Ladekabel vom Gerät, wenn das Gerät komplett aufgeladen ist.
19. Solange sich das Steckernetzteil des USB-Ladegerätes in der Steckdose befindet, stellt das Gerät, auch wenn es ausgeschaltet ist, in der Nähe von Wasser eine Gefahr dar.
20. Steckernetzteile dürfen keinesfalls mit nassen Händen berührt werden.
21. Stecken Sie keine Gegenstände in das Steckernetzteil. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags durch Beschädigungen.
22. Achten Sie darauf, den Akku im Gerät nicht zu beschädigen, z. B. durch Herunterfallen, Stöße oder Vibrationen. Ein beschädigter Akku darf nicht mehr verwendet werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall Kontakt mit unserem Kundendienst auf.
23. Laden Sie den Akku regelmäßig auf, um eine Tiefenentladung und somit einen eventuellen Defekt am Gerät zu vermeiden.
24. Sobald der Ladevorgang beendet ist, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
25. Achtung: Das mitgelieferte Ladekabel eignet sich nicht zur Datenübertragung!
26. Wenn Flüssigkeit aus dem Akku austritt, sofort Schutzhandschuhe beim Umgang mit dem Gerät tragen. Gerät nicht mehr benutzen. Haut- und Augenkontakt vermeiden. Sollte es dennoch zu Haut- oder Augenkontakt kommen, sofort einen Arzt aufsuchen. Das Gerät ist ausschließlich für die Verwendung im privaten Haushalt bestimmt, nicht jedoch für den gewerblichen Bedarf.

Hinweise zum sicheren Umgang mit dem Gerät

27. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
28. Benutzen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
29. Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht verwendet werden.

30. Das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, offenen Flammen usw. verwenden.
31. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen und beschädigt ist.
32. Gerät, Ladekabel und Steckernetzteil dürfen niemals in Wasser getaucht oder unter Wasser verwendet werden – Stromschlaggefahr!
33. Setzen Sie das Gerät niemals extremen Temperaturen und Temperaturschwankungen aus.
34. Niemals den Portionierkopf des Gerätes in den Mund nehmen.
35. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht am Rand einer Arbeitsfläche liegt, um ein Herabfallen zu verhindern.
36. Halten Sie das Gerät während des Betriebs nur am Griff, niemals am Löffel-Ende, um Verbrennungen durch Hitze oder Kälte zu vermeiden.
37. Halten Sie die Silikonabdeckung immer gut verschlossen, um das Eindringen von Schmutz zu vermeiden.
38. Verwenden Sie das Gerät nicht mit Zubehör anderer Hersteller.
39. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und haben den Ausschluss der Garantie zur Folge.
40. Das Gerät ist nur zur Verarbeitung von Lebensmitteln bestimmt.
41. Prüfen Sie regelmäßig das Gerät, das Ladegerät und dessen Ladekabel auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Ladekabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät bitte zur Überprüfung und Reparatur an unseren Kundendienst.



Das Gerät ist kein Ersatz für Besteck und darf daher nicht in direkten Kontakt mit dem Mund oder anderen Körperteilen kommen. Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



Der Portionierkopf des Gerätes ist während und einige Zeit nach dem Betrieb sehr warm. Berühren Sie daher den Portionierkopf nicht – Verbrennungsgefahr!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und ggf. Transportsicherungen und Aufkleber (nicht das Typenschild oder die Seriennummer!). Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern – Erstickungsgefahr! Entsorgen Sie Verpackungsmaterial bei Bedarf gemäß den vor Ort geltenden Richtlinien. Tipp: Bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf, falls Sie das Gerät einmal zur Reparatur einsenden müssen.
2. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei sichtbaren Beschädigungen nicht in Betrieb, sondern wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
3. Das Gerät vor dem ersten Gebrauch sorgfältig reinigen (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

AUFLADEN

1. Vor dem ersten Benutzen muss das Gerät vollständig aufgeladen werden.
2. Ziehen Sie die Silikonabdeckung nach oben und schieben Sie diese vorsichtig zur Seite.
3. Schließen Sie das USB-Ladekabel am Ladeanschluss des Geräts an.
4. Verbinden Sie das andere Ende des USB-Ladekabels mit einem passenden USB-Ladegerät (5 V/1A).
5. Stecken Sie den Netzstecker des USB-Ladekabels in eine Steckdose (220–240 V~, 50 Hz).

6. Achten Sie darauf, dass alle Kabel korrekt angeschlossen sind, da das Gerät sonst nicht richtig aufgeladen werden kann.
7. Die Kontrollleuchte am Gerät blinkt während des Ladens langsam grün.
8. Sobald der Ladevorgang beendet ist, leuchtet die Kontrollleuchte durchgehend. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
9. Schließen Sie die Silikonabdeckung wieder sorgfältig.
10. Nach einer gewissen Laufzeit des Gerätes blinkt die Kontrollleuchte grün und zeigt dadurch an, dass das Gerät bald wieder aufgeladen werden muss. Wird es nicht aufgeladen, schaltet es sich aus, sobald der Akku entleert ist.
11. Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, empfehlen wir den Akku vollständig aufzuladen, bevor das Gerät verstaut wird.
12. Um eine lange Lebenszeit des Akkus zu gewährleisten, raten wir dazu, das Gerät alle drei Monate einmal vollständig aufzuladen.
13. Das Gerät aus Sicherheitsgründen niemals auseinanderbauen.

BEDIENEN



Achtung: Bitte zuerst den Sicherheitsschalter (auf der Rückseite des Geräts unter der Silikonabdeckung) auf „ON (EIN)“ stellen, dann den Einschaltknopf auf der Vorderseite drücken. Nach Gebrauch bzw. während der Lagerung den Sicherheitsschalter wieder auf „OFF (AUS)“ stellen.

Das Gerät ist kein Ersatz für Besteck und darf daher nicht in direkten Kontakt mit dem Mund oder anderen Körperteilen kommen.



Der Portionierkopf des Gerätes ist während und einige Zeit nach dem Betrieb sehr warm. Berühren Sie daher den Portionierkopf nicht – Verbrennungsgefahr!

1. Drücken Sie lang auf die Taste „EIN/AUS“, das Gerät schaltet sich mit der Standardtemperatur von 40 °C ein. Die Kontrollleuchte leuchtet grün.
2. Drücken Sie einmal kurz auf Taste „EIN/AUS“, um die Temperatur auf 60 °C erhöhen. Die Kontrollleuchte leuchtet rot. Durch kurzes Drücken der Taste können Sie jeweils zwischen beiden Temperatureinstellungen wechseln.
3. Die beiden Temperaturstufen sind ideal für folgende Anwendungen:
 - 40 °C - für weiche Eiscreme-Sorten (Aufheizzeit ca. 50 Sekunden)

- 60 °C –für festere Eiscreme-Sorten (Aufheizzeit ca. 90 Sekunden)
- 4. Lassen Sie den Portionierkopf ohne Druck über die Eismasse gleiten, bis die von Ihnen gewünschte Menge Eis enthalten ist.
- 5. Geben Sie die so entstandene Eisportion zügig auf eine Eiswaffel oder in ein Gefäß Ihrer Wahl, da sonst das Eis im Portionierkopf schmilzt.
- 6. Wiederholen Sie den Vorgang für jede weitere Portion.
- 7. Nach 10 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das Gerät automatisch aus. Wenn Sie weiter Eis portionieren möchten, müssen Sie das Gerät erneut am „EIN/AUS“-Schalter einschalten.
- 8. Wenn Sie mit dem Portionieren von Eis fertig sind, schalten Sie das Gerät aus. Drücken Sie hierfür so lange auf die Taste „EIN/AUS“, bis die Kontrollleuchte erlischt und schieben Sie den Sicherheitsschalter auf „OFF“. Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es anschließend aus hygienischen Gründen sofort.

REINIGEN UND PFLEGEN



Vor dem Reinigen das Gerät am Sicherheitsschalter ausschalten (Stellung „OFF“), die Silikonabdeckung verschließen und das Gerät abkühlen lassen.

1. Verwenden Sie keine scharfen Scheuermittel, Stahlwolle, metallischen Gegenstände, heiße Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese zu Beschädigungen führen können.
2. Das Gehäuse darf nicht in Wasser eingetaucht werden. Wischen Sie das Gehäuse vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch.
3. Reinigen Sie den Portionierkopf mit einem weichen Tuch, das in etwas Spülwasser getränkt wurde. Verwenden Sie keine Schwämme, Stahlwolle o. ä., um die Antihafbeschichtung nicht zu zerkratzen.
4. Tauchen Sie den Portionierkopf niemals längere Zeit in Wasser oder andere Flüssigkeiten, da dies zu Schäden am Gerät oder Korrosion des Portionierkopfes führen kann.
5. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.
6. Verstauen Sie das vollständig getrocknete Gerät an einem sicheren, trockenen und sauberen Ort im Innenraum außerhalb der Reichweite von Kindern.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

FEHLER BEHEBEN

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät arbeitet nicht	Niedriger Ladezustand	Gerät vollständig aufladen
	Sicherheitsschalter auf „OFF“	Sicherheitsschalter auf „ON“ stellen
Das Gerät gleitet nicht gut durch das Eis/das Eis fällt nicht vom Löffel	Niedriger Ladezustand	Gerät vollständig aufladen
	Fehler an der Temperaturkontrolle	Gerät nicht als Messer verwenden
Gerätegriff vibriert	Portionieren von zu harten Lebensmitteln	Gerätedefekt durch unsachgemäße Handhabung

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf dieses Gerät der Marke UNOLD eine Garantie von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate – ab dem Kaufdatum, für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt an unseren Kundendienst. Auf unserer Internetseite <https://unold.de/pages/rucksendungen> können Sie sich einen Rücksendeschein ausdrucken (nur für Einsendungen aus Deutschland und Österreich). Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden. Diese Herstellergarantie beschränkt weder Ihre gesetzlichen Rechte noch Ihre Ansprüche gegenüber dem Verkäufer oder Händler aus dem Kaufvertrag gemäß den Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB). Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher, insbesondere Ihre Rechte auf Gewährleistung und die gesetzlichen Mängelansprüche gemäß §§ 437 ff. BGB, bleiben unberührt.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ

Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte: Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Es besteht eine gesetzliche Bestimmung, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkumulatoren getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen diese Altgeräte durch das nebenstehende Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). Sie müssen daher dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern. Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird. Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich. Alte Batterien und alte Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, müssen gemäß Elektroggesetz § 10 Absatz 1 Satz 2 vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei getrennt werden. Ist dies nicht möglich, nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Kundenservice auf. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie diese über Ihren Elektrohändler oder die jeweilige kommunale Sammelstelle.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND



Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0)62 05/94 18-27
Telefax +49 (0)62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

Sie möchten innerhalb der Garantiezeit ein Gerät zur Reparatur einsenden? Auf unserer Internetseite <https://unold.de/pages/rucksendungen> können Sie sich einen Rücksendeschein ausdrucken, um damit das Paket kostenlos bei der Post abzugeben (nur für Einsendungen aus Deutschland und Österreich).

SCHWEIZ

MENAGROS AG
Hauptstr. 23
CH 9517 Mettlen
Telefon +41 (0)71 6346015
Telefax +41 (0)71 6346011
E-Mail info@bamix.ch
Internet www.bamix.ch

POLEN

Quadra-Net
Dziadoszanska 10
61-248 Poznań
Internet www.quadra-net.pl

INFORMATIONEN FÜR DEN FACHHANDEL



Hiermit erklärt die UNOLD AG, dass sich der Handmixer 488990 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) und der Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) befindet.



Hiermit bestätigt die UNOLD AG, dass sowohl das Produkt als auch die eingesetzten Rohstoffe den Vorschriften des LFGB 2005, § 30+31 und den Empfehlungen des BfR in ihrer jeweils aktuellen Fassung entspricht. Die gesetzlichen Grenzwerte werden eingehalten.

Die Übereinstimmung mit den Regularien bezieht sich auf den Tag der Erstellung dieser Erklärung.
Hockenheim, 25.9.2024

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, 68766 Hockenheim

Diese Anleitung kann im Internet unter www.unold.de als pdf-Datei heruntergeladen werden.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 488990

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

FOREWORD

Thank you for having chosen a quality product from the Unold range. We ask that you read these operating instructions carefully. They will familiarize you with the features of your new ice cream scoop (hereinafter “appliance”).

Please ensure that the operating instructions are read and observed by everyone who uses, cleans or maintains the appliance. When handing over the appliance to a new owner, always include the operating instructions.

If you have any queries that are not answered in this document, or if you encounter technical problems, please contact our Customer Service department or your specialist dealer.

TECHNICAL DATA

Power/battery: 26 watts, Li-ion battery, voltage 3.7 V, Capacity 2,000 mAh

Charging connector: USB Type-C



Charging time: approx. 3 hours

Material: Plastic

Dimensions: approx. 21 x 4 x 4.4 cm W/D/H

Weight: approx. 0.14 kg

Charging cable length: approx. 80 cm

Features: Two temperature levels of 40 °C and 60 °C, heating time approx. 50 seconds, ceramic coating

Accessories: USB-C charging cable without AC adapter, operating instructions

Features, technology, colours and design subject to modification; errors excepted.

EXPLANATION OF THE SYMBOLS

This symbol denotes a possible hazard which could cause injury or damage to the appliance.



This symbol indicates a potential burning hazard. Please be especially careful at all times here.

SAFETY INFORMATION

Please read the following instructions and keep them on hand for later reference.

Persons in household

1. This appliance can be used by children aged 8 years or more and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
2. Children must not play with the appliance.
3. Children from the age of 8 may be permitted to clean or maintain the appliance, provided they are supervised.
4. Keep the appliance and its power cable out of the reach of children under the age of 8.
5. Warning: The appliance is not intended for use by children. If the appliance is used near children, it must be used under constant supervision to minimise the risk of injury.
6. Never leave the appliance unattended with children nearby and never allow children to operate the appliance.
7. The appliance is designed for household and similar use, e.g.
 - kitchenettes in offices, shops or other workplaces,
 - farms,
 - kitchenettes for guests in hotels, motels, hostels,
 - bed and breakfast accommodations or holiday homes.

Safety information on the battery

8. Note: The appliance does not come with an AC adapter/USB charger. However, charging the appliance requires that it be connected to the power supply via a USB charger. The following safety instructions apply when handling electricity:
9. Be sure to observe the safety and operating instructions of the respective USB charger and comply with them.

10. When connecting the USB charger, pay attention to the correct mains voltage as specified in the requirements of the charger.
11. Do not connect the USB charger to an external timer or remotely controlled power system.
12. Only charge the appliance with the USB charger indoors.
13. Never leave the appliance unattended while it is being charged.
14. Protect USB charger from moisture, heat and direct sunlight.
15. Always straighten the entire length of the charging cable to avoid damage from overheating.
16. To unplug the charger from the electrical outlet, always pull on the plug and never on the cable. Never pull directly on the charging cable!
17. Unplug the USB charger when you do not need it.
18. If you set the appliance aside for storage, never wrap the charging cable around the appliance. Otherwise, the charging cable may be damaged.
19. Disconnect the charging cable from the appliance when the appliance is fully charged.
20. As long as the AC adapter of the USB charger is plugged into the outlet, the appliance, even if turned off, poses a hazard near water.
21. AC adapters must not be touched with wet hands.
22. Do not stick any objects into the AC adapter. There is a risk of electric shock due to damage.
23. Be careful not to damage the battery in the appliance, e.g. by drops, shocks or vibrations. A damaged battery must no longer be used. If in doubt, contact our customer service department.
24. Charge the battery regularly to avoid deep discharge and thus a possible defect in the appliance.
25. Once the charging process is complete, disconnect the appliance from the power supply.

26. Important: The included charging cable is not suitable for data transfer!
27. If liquid is leaking from the battery, immediately wear protective gloves when handling the appliance. Stop using the appliance. Avoid contact with the skin and the eyes. If skin or eye contact does occur, consult a physician immediately. The appliance is intended exclusively for use in private households, but not for commercial use.

Information on how to handle the appliance safely

28. Do not clean the appliance in the dishwasher.
29. Never use the appliance with wet hands.
30. Do not use the appliance while it is charging.
31. Do not use the appliance near heat sources, open flames, etc.
32. Never use the appliance if it has fallen down or become damaged.
33. Appliance, charging cable and AC adapter must never be immersed in water or used under water – risk of electric shock!
34. Never expose the appliance to extreme temperatures and temperature fluctuations.
35. Never put the portioning head of the appliance in your mouth.
36. Make sure that the appliance is not placed on the edge of a work surface to prevent it from falling down.
37. During operation, hold the appliance only by the handle, never at the end of the scoop, to avoid burns from heat or cold.
38. Always keep the silicone cover tightly closed to prevent dirt from entering.
39. Do not use the appliance with accessories from other manufacturers.
40. Unauthorised repairs can result in serious hazards for the user and will void the warranty.
41. The appliance is intended only for the processing of food.

42. Regularly check the appliance, the charger and its charging cable for wear or damage. If the charging cable or other parts of the appliance are damaged, return the appliance for inspection and repair to our customer service department.



The appliance is not a substitute for cutlery and must therefore not come into direct contact with the mouth or other parts of the body.

Never open the housing of the appliance to avoid personal injury and property damage.



The portioning head is very hot during use and takes some time to cool down. Therefore, do not touch the portioning head - risk of burns!

The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging materials and any transport guards and stickers (not the type plate or the serial number!). Keep the packaging material away from children. Choking hazard! If necessary, dispose of the packaging material according to the applicable statutory waste disposal regulations. Tip: Keep the packaging material in case you need to return the appliance for repairs at a later time.
2. Inspect the appliance for damage. If there is visible damage, do not operate the appliance; instead, contact our Customer Service department.
3. Clean the appliance thoroughly before first use (see chapter “Cleaning and care”).

CHARGING

1. Before first use, the appliance must be fully charged.
2. Pull the silicone cover up and gently slide it to the side.
3. Connect the USB charging cable to the appliance's charging port.
4. Connect the other end of the USB charging cable to a USB charger (5 V/1A).
5. Insert the power plug of the USB charging cable into an electrical outlet (220-240 V~, 50 Hz).
6. Make sure that all cables are correctly connected; otherwise, the appliance will not charge properly.
7. The indicator on the appliance slowly flashes green during charging.
8. As soon as the charging process is complete, the indicator lights up permanently. Unplug the appliance from the power supply.
9. Carefully close the silicone cover again.
10. After a certain run time of the appliance, the indicator starts flashing green, indicating that the appliance must be recharged soon. Unless charged, the appliance will switch off as soon as the battery is drained.
11. If the appliance is not used for an extended period, we recommend fully charging the battery before stowing the appliance.
12. To ensure a long life of the battery, we recommend that you fully charge the appliance once every three months.
13. For safety reasons, never disassemble the appliance.

OPERATION



Important: Start by setting the safety switch (on the back of the appliance under the silicone cover) to "ON" before pressing the power button on the front. After use or during storage, set the safety switch back to "OFF".

The appliance is not a substitute for cutlery and must therefore not come into direct contact with the mouth or other parts of the body.



The portioning head is very hot during use and takes some time to cool down. Therefore, do not touch the portioning head - risk of burns!

1. Long-press the "ON/OFF" button, and the appliance will turn on with the default temperature of 40 °C. Indicator lit green.
2. Briefly press the "ON/OFF" button once to increase the temperature to 60 °C. Indicator lit red. By briefly pressing the button, you can toggle between both temperature settings.

- The two temperature levels are ideal for the following applications:
 - 40 °C - for soft ice cream flavours, indicator lit green (heating time approx. 50 sec)
 - 60 °C - for firmer ice cream flavours, indicator lit red (heating time approx. 90 sec)
- Slide the portioning head without pressure across the ice cream mass until you have scooped up the amount of ice cream you want.
- Place the resulting ice cream portion quickly on an ice cream cone or in a container of your choice, as the ice cream will otherwise melt in the portioning head.
- Repeat the process for each additional serving.
- After 10 minutes of continuous operation, the appliance switches off automatically. If you want to continue scooping ice cream, you must switch the appliance back on at the "ON/OFF" switch.
- When you are finished scooping ice cream, switch the appliance off. To do so, press the "ON/OFF" button until the indicator goes out and push the safety switch to "OFF". Allow the appliance to cool down and then clean it immediately for hygienic reasons.

CLEANING AND CARE



Before cleaning, switch off the appliance at the safety switch ("OFF" position), close the silicone cover and allow the appliance to cool down.

- Do not use abrasive scouring agents, steel wool, metal objects, hot cleaners or disinfectants, since they can cause damage to the appliance.
- The appliance must not be immersed in water. Gently wipe down the housing with a damp cloth and dry it with a soft cloth.
- Clean the portioning head with a soft cloth soaked in a little dishwater. Do not use sponges, steel wool or the like to avoid scratching the non-stick coating.
- Never immerse the portioning head in water or other liquids for long periods, as this may cause damage to the appliance or corrosion to the portioning head.
- Do not clean the appliance in the dishwasher.

6. Store the completely dried appliance in a safe, dry and clean place in the interior and out of the reach of children.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Remedy
The appliance does not operate	Low charge	Charge appliance completely
	Safety switch to "OFF"	Set safety switch to "ON"
The appliance does not slide well through the ice cream/the ice cream fails to drop off the scoop	Low charge	Charge appliance completely
	Error at the temperature control	Do not use the appliance as a knife
Appliance handle vibrates	Scoping of foods that are too hard	Appliance defect caused by improper handling

GUARANTEE CONDITIONS

We grant a warranty of 24 months for this UNOLD brand appliance - 12 months for commercial use - from the date of purchase, covering damage that is demonstrably due to factory defects when used as intended. Within the warranty period, we will remedy material and manufacturing defects at our discretion by repair or exchange. Our warranty services apply exclusively to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. Please send appliances for which you seek removal of defects, together with a copy of the machine-generated proof of purchase that shows the date of purchase along with a description of the fault, to our customer service department using suitable packaging. On our website <https://unold.de/pages/rucksendungen>, you can print out a return slip (only for return shipments from Germany and Austria). All types of damage attributable to wear and tear, improper handling and non-compliance with the maintenance and care instructions are excluded from the warranty. The warranty claim is void if repairs or interventions on the appliance are carried out by a third party. This manufacturer's warranty does not limit your statutory rights or your claims against the seller or dealer under the purchase contract in accordance with the provisions of the German Civil Code (BGB). Your statutory rights as a consumer, in particular your rights to warranty and the statutory claims for defects in accordance with Sections 437 et seqq. BGB, remain unaffected.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION

Our appliances are produced on a highquality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible, we ask you to follow the following instructions for disposal. Do not dispose this appliance together with your standard household waste. There is a legal requirement to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as well as batteries and accumulators separately from household waste. You can recognise this waste equipment by the crossed-out wheeled bin symbol (WEEE symbol). Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products. By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment. Old batteries and old accumulators that are not enclosed in the old appliance, as well as lamps that can be removed from the old appliance without being destroyed, must be separated from the old appliance without being destroyed before being handed over to a disposal point in accordance with the Electrical and Electronic Equipment Act § 10 Paragraph 1 Sentence 2. If this is not possible, please contact our customer service. Used batteries or accumulators do not belong in household waste. Please dispose of them via your electrical dealer or the respective municipal collection point.



The instruction booklet is also available for download: www.unold.de

DE

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 488990

EN

AVANT-PROPOS

FR

NL


IT

ES

PL

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Unold. Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Vous allez ainsi maîtriser rapidement toutes les fonctions de votre nouvelle cuillère à glace (ci-après désigné « Appareil »). Veuillez vous assurer que la notice d'utilisation est lue et respectée par toute personne qui utilise, nettoie ou entretient l'appareil. Ne remettez jamais l'appareil à quelqu'un sans la notice d'utilisation. Si certaines questions n'ont pas pu être complètement éclaircies par la notice d'utilisation ou si vous rencontrez des problèmes techniques, veuillez vous adresser à notre service client ou à votre revendeur spécialisé.

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Puissance / batterie :	26 watts, batterie lithium-ion, tension 3,7 V, Capacité 2 000 mAh	
Prise pour mettre en charge :	Type USB C	
Temps de charge	env. 3 heures	
Matériau :	Plastique	
Dimensions :	env. 21 x 4 x 4,4 cm L/P/H	
Poids :	env. 0,14 kg	
Longueur du câble de charge :	env. 80 cm	
Équipement :	Deux températures 40 °C et 60 °C, temps de chauffe de 50 secondes environ, revêtement céramique	
Accessoires :	Câble de charge USB-C sans adaptateur, notice d'utilisation	

Sous réserve de modifications et d'erreurs portant sur les caractéristiques d'équipement, la technique, les couleurs et le design

EXPLICATION DES SYMBOLES

Ce symbole indique les dangers susceptibles de provoquer des blessures ou des endommagements de l'appareil.



Ce symbole indique le risque d'être brûlé. Soyez prudent en utilisant l'appareil.

Veillez lire les instructions suivantes et les conserver.**Personnes dans le foyer**

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou dont l'expérience et/ou les connaissances sont insuffisantes si, toutefois, ces enfants ou ces personnes sont surveillés ou ont été initiés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils ont compris les dangers encourus.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
4. Conserver l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
5. Avertissement : L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Si l'appareil est utilisé à proximité d'enfants, une surveillance continue doit être assurée pour réduire les risques de blessure.
6. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance si des enfants sont à proximité et ne pas laisser les enfants toucher à l'appareil.
7. L'appareil est exclusivement destiné à un usage ménager ou à des fins similaires, par ex.
 - dans une kitchenette de magasin, de bureaux ou de tout autre lieu de travail,
 - dans des exploitations agricoles,
 - pour les clients dans des hôtels, motels ou autres lieux d'hébergement,
 - dans des pensions privées ou des résidences de vacances.

Consignes de sécurité Batterie

8. Remarque : L'appareil est vendu sans adaptateur et sans chargeur USB. Cependant, pour charger l'appareil, il faut le brancher sur la prise de courant du secteur à l'aide d'un chargeur USB. Les consignes de sécurité suivantes s'appliquent pour toute manipulation avec de l'électricité :
9. Consultez impérativement les consignes de sécurité et d'utilisation du chargeur USB concerné et respectez-les.
10. Pour brancher le chargeur USB, veillez à ce que la tension du secteur soit conforme aux spécifications du chargeur.
11. Le chargeur USB ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ni avec un système de télécommande.
12. Charger l'appareil avec le chargeur USB uniquement à l'intérieur.
13. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant la procédure de charge.
14. Protégez le chargeur USB de l'humidité, de la chaleur et des rayons directs du soleil.
15. Veillez à toujours bien dérouler le câble de charge sur toute sa longueur pour éviter toute surchauffe.
16. Débranchez le câble de charge de la prise de courant du secteur uniquement en le prenant par l'adaptateur. Ne jamais tirer directement sur le câble de charge !
17. Débranchez le chargeur USB de la prise de courant du secteur si vous n'en avez pas besoin.
18. Lorsque vous rangez l'appareil, n'enroulez surtout pas le câble de charge autour de l'appareil. Vous risqueriez d'abîmer le câble de charge
19. Débranchez le câble de charge de l'appareil lorsque l'appareil est complètement chargé.

20. Tant que l'adaptateur du chargeur USB est branché sur la prise de courant, l'appareil présente un danger à proximité de l'eau, même s'il est éteint.
21. Ne touchez surtout pas à l'adaptateur si vous avez les mains mouillées.
22. N'insérez aucun objet dans l'adaptateur. Risque d'électrocution s'il est détérioré.
23. Faites attention à ne pas abîmer la batterie de l'appareil, par ex. en la laissant tomber, en la heurtant ou en la soumettant à des vibrations. Si la batterie est endommagée, elle ne doit plus être utilisée. En cas de doute, veuillez contacter notre service après-vente.
24. Chargez régulièrement la batterie pour éviter la décharge profonde et donc toute éventuelle défaillance de l'appareil.
25. Une fois la procédure de charge terminée, débranchez l'appareil de la prise de courant du secteur.
26. Attention : Le câble de charge fourni ne convient pas pour le transfert de données !
27. Si un liquide s'échappe de la batterie, mettez immédiatement des gants de protection pour manipuler l'appareil. Ne plus utiliser l'appareil. Éviter tout contact avec la peau et les yeux. En cas de contact avec la peau ou les yeux, consulter immédiatement un médecin. L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique, et non à un usage commercial.

Remarques sur l'utilisation sans danger de l'appareil

28. L'appareil ne doit pas être lavé dans le lave-vaisselle.
29. N'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées.
30. L'appareil ne doit pas être utilisé pendant qu'il est en charge.
31. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de sources de chaleur, de flammes non protégées, etc.
32. N'utilisez jamais l'appareil s'il est tombé ou abîmé.

33. L'appareil, le câble de charge et l'adaptateur ne doivent jamais être plongés dans l'eau ni utilisés sous l'eau - Risque d'électrocution !
34. N'exposez jamais l'appareil à des températures extrêmes ni à des variations de température importantes.
35. Ne jamais mettre la partie cuillère à glace dans votre bouche.
36. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas au bord d'un plan de travail pour ne pas qu'il tombe.
37. Pendant le fonctionnement, tenez l'appareil uniquement par son manche, jamais par l'extrémité de la cuillère, pour éviter les brûlures dues à la chaleur ou au froid.
38. Veillez à ce que la protection en silicone soit toujours bien fermée pour empêcher les saletés de pénétrer à l'intérieur.
39. N'utilisez pas l'appareil avec des accessoires d'autres marques.
40. Toute réparation non-conforme peut présenter des dangers considérables pour l'utilisateur et entraîner l'annulation de la garantie.
41. L'appareil est uniquement destiné à la préparation d'aliments.
42. Vérifiez régulièrement que l'appareil, le chargeur et son câble de charge ne sont pas usés ni abîmés. Si le câble de mise en charge ou d'autres pièces sont abîmés, envoyer l'appareil pour contrôle et réparation à notre service après-vente.



L'appareil ne remplace pas les couverts et ne doit donc pas entrer en contact direct avec la bouche ni même avec d'autres parties du corps.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil pour ne pas risquer de vous blesser ou d'abîmer votre matériel.



La partie cuillère est très chaude pendant son fonctionnement et encore quelques instants après ! C'est pourquoi, vous ne devez pas toucher à la partie cuillère - Risque de brûlure !

Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez tous les matériaux d'emballage et les éventuelles protections de transport et étiquettes (mais pas la plaque signalétique ni le numéro de série !). Mettez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants - Risque d'étouffement ! Jetez si nécessaire les matériaux d'emballage conformément aux directives locales applicables. Conseil : Conservez les matériaux d'emballage si vous devez un jour envoyer l'appareil en réparation.
2. Vérifiez que l'appareil n'est pas abîmé. Ne mettez pas l'appareil en service s'il est visiblement abîmé et contactez notre service clients.
3. Nettoyer minutieusement l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois (voir chapitre « Nettoyage et entretien »).

METTRE EN CHARGE

1. Avant la première utilisation, l'appareil doit être complètement chargé.
2. Tirez la protection en silicone vers le haut et poussez-la délicatement sur le côté.
3. Branchez le câble de charge USB sur la prise de charge de l'appareil.
4. Branchez l'autre extrémité du câble de charge USB sur un chargeur USB qui convient (5 V/1A).
5. Branchez la fiche mâle du câble de charge USB sur une prise de courant (220–240 V~, 50 Hz).

6. Veillez à ce que tous les câbles soient correctement branchés, sinon l'appareil ne pourra pas être chargé correctement.
7. Le voyant de l'appareil clignote lentement en vert pendant la charge.
8. Dès que le processus de charge est terminé, le voyant de contrôle reste allumé. Débranchez l'appareil de la prise de courant du secteur.
9. Refermez délicatement la protection en silicone.
10. Lorsque l'appareil a fonctionné pendant un certain temps, le voyant clignote en vert pour indiquer que l'appareil doit bientôt être rechargé. S'il n'est pas rechargé, il s'éteint dès que la batterie est vide.
11. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, nous recommandons de charger complètement la batterie avant de ranger l'appareil.
12. Pour garantir à la batterie une longue durée de vie, nous recommandons de charger complètement l'appareil une fois tous les trois mois.
13. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit jamais être démonté.

UTILISATION



Attention : Commencer par mettre le bouton de sécurité (au dos de l'appareil sous la protection en silicone) sur « ON », puis appuyer sur le bouton de mise en marche situé sur le devant. Après utilisation ou avant de ranger l'appareil, remettre le bouton de sécurité sur « ARRÊT ».

L'appareil ne remplace pas les couverts et ne doit donc pas entrer en contact direct avec la bouche ni même avec d'autres parties du corps.



La partie cuillère est très chaude pendant son fonctionnement et encore quelques instants après ! C'est pourquoi, vous ne devez pas toucher à la partie cuillère - Risque de brûlure !

1. Appuyez longuement sur le bouton « MARCHE / ARRÊT », l'appareil s'allume à la température standard de 40 °C. Le voyant de contrôle est allumé en vert.
2. Appuyez brièvement sur le bouton « MARCHE / ARRÊT » pour augmenter la température à 60 °C. Le voyant de contrôle est allumé en rouge. En appuyant brièvement sur le bouton, vous pouvez commuter entre les deux températures.
3. Les deux températures sont idéales pour les cas suivants :

- 40 °C - pour les glaces molles, le voyant s'allume en vert (temps de chauffe d'env. 50 sec.)
 - 60 °C – pour les glaces plus fermes, le voyant s'allume en rouge (temps de chauffe d'env. 90)sec.
4. Faites glisser la cuillère dans la glace sans exercer de pression jusqu'à obtenir la quantité de glace que vous souhaitez.
 5. Mettez rapidement la boule de glace ainsi obtenue sur un cornet de glace ou dans le récipient que vous souhaitez sinon la glace va fondre dans la cuillère.
 6. Répétez l'opération pour chaque part de glace.
 7. Au bout de 10 minutes de fonctionnement continu, l'appareil s'éteint automatiquement. Si vous souhaitez continuer à faire des boules de glace, vous devez rallumer l'appareil à l'aide du bouton « MARCHE / ARRÊT ».
 8. Lorsque vous avez terminé de faire vos boules de glace, éteignez l'appareil. Pour cela, appuyez sur le bouton « MARCHE / ARRÊT » jusqu'à ce que le voyant s'éteigne et poussez le bouton de sécurité sur « ARRÊT ». Laissez l'appareil refroidir puis nettoyez-le aussitôt pour des raisons d'hygiène.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Avant de procéder au nettoyage, éteindre l'appareil à l'aide du bouton de sécurité (position « ARRÊT »), fermer la protection en silicone et laisser l'appareil refroidir.

1. N'utilisez pas d'abrasif puissant, ni de laine de verre, ni d'objets métalliques, ni de détergent chaud, ni de désinfectant car ils risqueraient de détériorer l'appareil.
2. Le boîtier ne doit pas être plongé dans l'eau. Essuyez délicatement le boîtier avec un chiffon humide et séchez-le avec un chiffon doux.
3. Nettoyez la partie cuillère avec un chiffon doux humidifié avec un peu d'eau savonneuse. Pour éviter de rayer le revêtement anti-adhésif, n'utilisez pas d'éponges, ni de laine d'acier, ni d'objet de ce type.
4. Veillez à ne jamais plonger la partie cuillère dans l'eau ni dans aucun autre liquide pendant une période prolongée ; vous risqueriez d'abîmer l'appareil ou de faire rouiller la partie cuillère.
5. L'appareil ne doit pas être lavé dans le lave-vaisselle.
6. Rangez l'appareil, lorsqu'il est complètement sec, dans un endroit sûr, sec et propre, à l'intérieur et hors de portée des enfants.

DE

ERREUR SOLUTION

EN

FR

NL

IT

ES

PL

Erreur	Problème éventuel	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Faible niveau de charge	Charger complètement l'appareil
	Bouton de sécurité sur «ARRÊT »	Réglez le bouton de sécurité sur « MARCHÉ »
La cuillère ne glisse pas bien dans la glace / la glace ne tombe pas de la cuillère	Faible niveau de charge	Charger complètement l'appareil
	Erreur de contrôle de la température	Ne pas utiliser l'appareil comme couteau
Le manche de l'appareil vibre	La glace que vous souhaitez mettre en boules est trop dure	Défaut de l'appareil dû à une mauvaise manipulation

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous appliquons une garantie de 24 mois sur cet appareil de la marque UNOLD - 12 mois en cas d'usage professionnel - à compter de la date d'achat pour les dommages dus à un défaut de fabrication, si la preuve en est apportée et si l'appareil a été utilisé correctement. Pendant la période de garantie, nous apportons gratuitement une solution aux défauts de matériaux et de fabrication par réparation ou remplacement. Notre garantie s'applique exclusivement aux appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Pour les autres pays, veuillez contacter l'importateur concerné. Vous devez envoyer à notre service clients les appareils pour lesquels vous sollicitez une garantie pour défaut, après les avoir correctement emballés, en joignant une copie du justificatif d'achat imprimé, qui doit indiquer lisiblement la date d'achat, ainsi qu'un descriptif du ou des défauts. Vous pouvez imprimer un bon de retour sur notre site Internet <https://unold.de/pages/ruckversanden> (uniquement pour les envois depuis l'Allemagne et l'Autriche). Sont exclus de la garantie les dommages causés par l'usure, une mauvaise manipulation et le non-respect des instructions d'entretien et de maintenance. Le droit à la garantie s'annule si des réparations ou des interventions sont effectuées sur l'appareil par un tiers. Cette garantie du fabricant ne limite pas vos droits légaux ni vos droits vis-à-vis du vendeur ou du distributeur dans le cadre du contrat d'achat conformément aux dispositions du Code civil allemand (BGB). Vos droits légaux en tant que consommateur restent inchangés, notamment vos droits à la garantie légale de conformité et contre les vices cachés conformément aux articles 437 et suivants du Code de la consommation allemand (BGB).

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes. Ne jamais disposer ce produit avec les déchets de ménage. Il existe une obligation légale d'éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ainsi que les piles et les accumulateurs séparément des déchets ménagers. Vous reconnaissez ces appareils usagés grâce au symbole de la poubelle barrée (symbole DEEE) ci-contre. Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques. Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement. Les piles et les accumulateurs usagés qui ne sont pas enfermés dans l'appareil usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées de l'appareil usagé sans être détruites, doivent être séparés de l'appareil usagé sans être détruits avant d'être remis à un point de collecte, conformément à la loi sur les équipements électriques et électroniques, § 10, alinéa 1, phrase 2. Si cela n'est pas possible, veuillez prendre contact avec notre service clientèle. Les piles ou accumulateurs usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les éliminer via votre revendeur d'appareils électriques ou le point de collecte communal correspondant.



- aangesloten. De volgende veiligheidsinstructies zijn van toepassing bij het omgaan met elektriciteit:
9. Zorg ervoor dat u de veiligheids- en bedieningsinstructies van de betreffende USB-oplader volgt en naleeft.
 10. Zorg er bij het aansluiten van de USB-oplader voor dat de netspanning correct is volgens de vereisten van de oplader.
 11. De USB-oplader mag niet worden gebruikt met een externe timer of afstandsbediening.
 12. Laad het apparaat alleen binnenshuis op met de USB-oplader.
 13. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het opladen.
 14. Bescherm de USB-oplader tegen vocht, hitte en direct zonlicht.
 15. Leg de laadkabel altijd over de volledige lengte recht om schade door oververhitting te voorkomen.
 16. Haal de laadkabel alleen uit het stopcontact aan de stekker. Trek nooit direct aan de laadkabel!
 17. Koppel de USB-oplader los als je hem niet nodig hebt.
 18. Als u het apparaat opzij legt voor opslag, wikkel de oplaadkabel dan niet om het apparaat. Anders kan de oplaadkabel beschadigd raken
 19. Koppel de oplaadkabel los van het apparaat wanneer het apparaat volledig is opgeladen.
 20. Zolang de stekkeradapter van de USB-oplader in het stopcontact zit, vormt het apparaat, zelfs als het is uitgeschakeld, een gevaar in de buurt van water.
 21. Stekkers mogen in geen geval met natte handen worden aangeraakt.
 22. Steek geen voorwerpen in de stekker. Er bestaat kans op een elektrische schok ten gevolge van beschadiging.
 23. Zorg ervoor dat u de batterij in het apparaat niet beschadigt, bv. door vallen, schokken of trillingen. Een beschadigde batterij mag niet meer worden

gebruikt. Neem in geval van twijfel contact op met onze klantenservice.

24. Laad de batterij regelmatig op om diepe ontlading en dus een mogelijk defect aan het apparaat te voorkomen.
25. Zodra het opladen is voltooid, koppel het apparaat los.
26. Let op: De meegeleverde oplaadkabel is niet geschikt voor gegevensoverdracht!
27. Als er vloeistof uit de batterij lekt, draag dan onmiddellijk beschermende handschoenen bij het hanteren van het apparaat. Stop met het gebruik van het apparaat. Vermijd huid- en oogcontact. Als er toch huid- of oogcontact optreedt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in particuliere huishoudens, maar niet voor commercieel gebruik.

Aanwijzingen voor veilig gebruik van het apparaat

28. Het apparaat mag niet in de vaatwasser worden gereinigd.
29. Gebruik het apparaat nooit met natte handen.
30. Gebruik het apparaat niet tijdens het opladen.
31. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, open vuur, enz.
32. Gebruik het apparaat nooit als het is gevallen en beschadigd.
33. Het apparaat, de oplaadkabel en de stekkervoeding mogen nooit in water worden ondergedompeld of onder water worden gebruikt - risico op elektrische schokken!
34. Stel het apparaat nooit bloot aan extreme temperaturen en temperatuurschommelingen.
35. Stop de portioneerkop van het apparaat nooit in uw mond.
36. Zorg ervoor dat het apparaat niet op de rand van een werkblad wordt geplaatst om te voorkomen dat het valt.

37. Houd het apparaat tijdens het gebruik alleen aan het handvat vast, nooit aan het uiteinde van de lepel, om brandwonden door hitte of kou te voorkomen.
38. Houd de siliconen afdekking altijd goed gesloten om te voorkomen dat er vuil binnendringt.
39. Gebruik het apparaat niet met accessoires van andere fabrikanten.
40. Ondeskundige reparaties kunnen ernstige gevaren voor de gebruiker veroorzaken en hebben uitsluiting van de garantie tot gevolg.
41. Het apparaat is alleen bedoeld voor voedselverwerking.
42. Controleer het apparaat, de oplader en de oplaadkabel regelmatig op slijtage of schade. Stuur het apparaat bij beschadiging van de laadkabel of van andere onderdelen voor controle en reparatie naar onze klantenservice.



Het apparaat is geen vervanging voor bestek en mag daarom niet in direct contact komen met de mond of andere delen van het lichaam.



Open in geen geval de behuizing van het apparaat om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen. De portioneerkop van het apparaat is tijdens en gedurende enige tijd na gebruik erg warm. Raak de portioneerkop daarom niet aan – gevaar voor verbranding!

De fabrikant is niet aansprakelijk, indien het apparaat verkeerd gemonteerd, ondeskundig of foutief gebruikt of door niet geautoriseerde derden gerepareerd werd.

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en evt. transportbeveiligingen en stickers (niet het typeplaatje of het serienummer!). Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen i.v.m. kans op verstikking! Gooi het verpakkingsmateriaal indien nodig weg volgens de plaatselijk

geldende afvalverwijderingsrichtlijnen. Tip: Bewaar het verpakkingsmateriaal voor het geval dat u het apparaat een keer voor reparatie moet versturen.

2. Controleer het apparaat op beschadigingen. Neem het apparaat bij zichtbare beschadigingen niet in gebruik, maar neem contact op met onze klantenservice.
3. Reinig het apparaat zorgvuldig vóór het eerste gebruik (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“).

OPLADEN

1. Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet het volledig zijn opgeladen.
2. Trek de siliconen afdekking omhoog en duw deze voorzichtig opzij.
3. Sluit de USB-oplaadkabel aan op de oplaadpoort van het apparaat.
4. Sluit het andere uiteinde van de USB-oplaadkabel aan op een geschikte USB-oplader (5 V/1A).
5. Steek de stekker van de USB-oplaadkabel in een stopcontact (220-240 V~, 50 Hz).
6. Let erop dat alle kabels goed zijn aangesloten, omdat het apparaat anders niet goed kan worden opgeladen.
7. Het indicatielampje op het apparaat knippert langzaam groen tijdens het opladen.
8. Zodra het laadproces is voltooid, brandt het indicatielampje continu. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
9. Sluit de siliconen afdekking weer voorzichtig.
10. Na een bepaalde werkingstijd van het apparaat knippert het indicatielampje groen om aan te geven dat het apparaat binnenkort moet worden opgeladen. Als het niet is opgeladen, wordt het uitgeschakeld zodra de batterij leeg is.
11. Als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, raden we u aan de batterij volledig op te laden voordat u het apparaat opbergt.
12. Om een lange batterijduur te garanderen, raden we aan om het apparaat eens in de drie maanden volledig op te laden.
13. Haal het apparaat nooit uit elkaar om veiligheidsredenen.

BEDIENING



Let op: Zet eerst de veiligheidsschakelaar (aan de achterkant van het apparaat onder de siliconen afdekking) op „AAN” en druk vervolgens op de aan/uit-knop aan de voorkant. Zet na gebruik of tijdens opslag de veiligheidsschakelaar weer op „UIT”.

Het apparaat is geen vervanging voor bestek en mag daarom niet in direct contact komen met de mond of andere delen van het lichaam.



De portioneerkop van het apparaat is tijdens en gedurende enige tijd na gebruik erg warm. Raak de portioneerkop daarom niet aan – gevaar voor verbranding!

1. Druk lang op de „AAN/UIT“-knop, het apparaat wordt ingeschakeld bij de standaardtemperatuur van 40°C. Het controlelampje brandt groen.
2. Druk eenmaal kort op de „AAN/UIT“-knop om de temperatuur te verhogen tot 60°C. Het indicatielampje is rood. Door kort op de knop te drukken kunt u schakelen tussen beide temperatuurniveaus.
3. De twee temperatuurniveaus zijn ideaal voor de volgende toepassingen:
 - 40 °C - voor zachte ijssoorten is het indicatielampje groen (ca. 50 sec. opwarmtijd)
 - 60 °C – voor stevigere ijssoorten is het indicatielampje rood (ca. 90 sec. opwarmtijd)
4. Schuif de portioneerkop zonder druk over het roomijs totdat u de gewenste hoeveelheid ijs hebt.
5. Doe de ijsportie snel op een ijshoortje of in een potje of beker naar keuze, anders smelt het ijs in de portioneerkop.
6. Herhaal het proces voor elke extra portie.
7. Na 10 minuten continu gebruik schakelt het apparaat automatisch uit. Als u door wilt gaan met het portioneren van ijs, moet u het apparaat weer aanzetten met de „AAN/UIT“-schakelaar.
8. Als u klaar bent met het portioneren, zet het apparaat uit. Houd hiervoor de „AAN/UIT“-knop ingedrukt totdat het indicatielampje uitgaat en schuif de veiligheidsschakelaar naar „UIT“. Laat het apparaat afkoelen en reinig het daarna om hygiënische redenen onmiddellijk.

REINIGEN EN ONDERHOUDEN

Schakel het apparaat voorafgaand aan het reinigen uit met behulp van de veiligheidsschakelaar („OFF“-stand), sluit de siliconen afdekking en laat het apparaat afkoelen.

1. Gebruik geen scherpe schuurmiddelen, staalwol, metalen voorwerpen, hete schoonmaakmiddelen of desinfecterende middelen, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen.
2. De behuizing mag niet in water worden ondergedompeld. Veeg de behuizing voorzichtig af met een vochtige doek en droog ze af met een zachte doek.
3. Reinig de portioneerkop met een zachte doek gedrenkt in een beetje water met zeepsop. Gebruik geen sponzen, staalwol of iets dergelijks om krassen op de antikleefklaag te voorkomen.
4. Dompel de portioneerkop nooit gedurende lange tijd onder in water of andere vloeistoffen, aangezien dit schade aan het apparaat of roesten van de portioneerkop kan veroorzaken.
5. Het apparaat mag niet in de vaatwasser worden gereinigd.
6. Bewaar het volledig gedroogde apparaat op een veilige, droge en schone plaats binnenshuis buiten het bereik van kinderen.

STORINGEN VERHELPEN

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Laag laadniveau	Laad het apparaat volledig op
	Veiligheidsschakelaar op "UIT"	Zet de veiligheidsschakelaar op "AAN"
Het apparaat glijdt niet goed door het ijs/het ijs valt niet van de lepel	Laag laadniveau	Laad het apparaat volledig op
	Fout in de temperatuurregeling	Gebruik het apparaat niet als mes
Het handvat van het apparaat trilt	U probeert te hard voedsel te portioneren	Apparaatdefect door verkeerd of onbeoogd gebruik

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven 24 maanden garantie op dit apparaat van het merk UNOLD (bij commercieel gebruik 12 maanden) vanaf de datum van aankoop voor schade die aantoonbaar te wijten is aan fabrieksfouten mits gebruik volgens de voorschriften. Binnen de garantieperiode verhelpen we materiaal- en fabricagefouten naar eigen goeddunken door reparatie of vervanging. Onze garantieservices gelden uitsluitend voor apparaten die in Duitsland en Oostenrijk zijn verkocht. Neem voor andere landen contact op met de verantwoordelijke importeur. Stuur apparaten waarvoor een defect wordt geclaimd goed verpakt naar onze klantenservice, samen met een kopie van het machinaal gegenereerde aankoopbewijs, waarop de aankoopdatum zichtbaar moet zijn, en een beschrijving van het defect. U kunt een retouretiket afdrukken vanaf onze website <https://unold.de/pages/rucksendungen> (alleen voor retourzendingen vanuit Duitsland en Oostenrijk). De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onjuist gebruik en het niet naleven van de onderhouds- en verzorgingsinstructies. De garantie vervalt als het apparaat wordt gerepareerd of als er door derden mee wordt geknoeid. Deze fabrieksgarantie beperkt uw wettelijke rechten of uw vorderingen tegen de verkoper of dealer die voortvloeien uit het koopcontract in overeenstemming met de bepalingen van het Duitse Burgerlijk Wetboek (BGB) niet. Uw wettelijke rechten als consument, in het bijzonder uw garantierechten en wettelijke aanspraken op gebreken volgens §§ 437 e.v. BGB, blijven onaangetast.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING

Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge kwaliteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparaat defect is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies. Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het is wettelijk verplicht om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en batterijen en accu's gescheiden van het huishoudelijk afval in te leveren. U kunt deze afgedankte apparatuur herkennen aan het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak (WEEE-symbool). U dient dit product bij een voor het recyclen van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren. Door het separaat inzamelen en recyclen van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt. Oude batterijen en oude accu's die niet in het oude apparaat zijn ingesloten, evenals lampen die uit het oude apparaat kunnen worden verwijderd zonder te worden vernietigd, moeten van het oude apparaat worden gescheiden zonder te worden vernietigd voordat ze worden overhandigd aan een afvalverwijderingspunt in overeenstemming met de Wet elektrische en elektronische apparatuur § 10 Paragraaf 1 zin 2. Als dit niet mogelijk is, neem dan contact op met onze klantenservice. Gebruikte batterijen of accu's horen niet bij het huisvuil. Geef ze af via uw elektriciteitsleverancier of het desbetreffende gemeentelijke inzamelpunt.



DE

EN

FR

NL

IT


ES

PL

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 488990**PREMESSA**

Grazie per aver scelto un prodotto Unold. Vi invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni. Vi permetteranno di acquisire rapidamente familiarità con tutte le funzioni del vostro nuovo porzionatore per gelato (di seguito "apparecchio"). Accertatevi che le istruzioni vengano lette e rispettate da tutti coloro che utilizzano, puliscono o sottopongono a manutenzione l'apparecchio. Non consegnare l'apparecchio ad altre persone senza le istruzioni per l'uso. In caso di dubbi che non possono essere completamente chiariti nelle istruzioni per l'uso, o in caso di problemi tecnici, vi invitiamo a rivolgervi al nostro servizio clienti o al vostro rivenditore di fiducia.

DATI TECNICI

Potenza/batteria:	26 Watt, batteria LI-Ion , 3,7 V, capacità 2000 mAh	
Presa di ricarica:	USB tipo C	
Tempo di ricarica	circa 3 ore	
Materiale:	plastica	
Dimensioni:	circa 21 x 4 x 4,4 cm L/P/H	
Peso:	circa 0,14 kg	
Lunghezza del cavo di ricarica:	circa 80 cm	
Dotazioni:	due livelli di temperatura a 40 °C e 60 °C, tempo di riscaldamento circa 50 secondi, rivestimento in ceramica	
Accessori:	Cavo di ricarica USB-C senza alimentatore a spina, libretto d'istruzioni	

Con riserva di modifiche e salvo errori in dotazioni, tecnologia, colori e design

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

Questo simbolo segnala possibili pericoli in grado di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio.



Questo simbolo indica un possibile pericolo di ustioni. In presenza di questo simbolo agire sempre con la massima cautela.

AVVERTENZE DI SICUREZZA**Si raccomanda di leggere e conservare le presenti istruzioni.
Persone presenti in casa**

1. Questo apparecchio può essere usato dai bambini a partire da 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con carente esperienza e/o conoscenza se gli stessi sono sorvegliati o sono stati istruiti riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che ne risultano.
2. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
3. La pulizia e la manutenzione affidata all'utente non possono essere eseguite dai bambini, a meno che gli stessi non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
4. Conservare l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
5. Attenzione: l'apparecchio non è destinato a essere usato dai bambini. Se l'apparecchio viene usato in prossimità dei bambini, è necessaria una sorveglianza ininterrotta per ridurre il rischio di lesioni.
6. L'apparecchio non deve essere mai lasciato incustodito se sono presenti bambini nelle vicinanze e non deve essere fatto usare ai bambini.
7. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o a finalità analoghe, come ad esempio
 - angoli cottura di negozi, uffici o altri luoghi di lavoro,
 - aziende agricole,
 - uso da parte degli ospiti di hotel, motel o altre strutture ricettive,
 - in pensioni private o case per vacanze.

Avvertenze di sicurezza per la batteria

8. Nota bene: l'apparecchio viene fornito senza alimentatore a spina/caricabatterie USB. Per ricaricare l'apparecchio, è necessario collegarlo alla rete elettrica utilizzando un caricabatterie USB. A questo proposito si applicano le seguenti avvertenze di sicurezza per l'impiego dell'energia elettrica:

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

9. Leggere e seguire scrupolosamente le indicazioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza del caricabatterie USB.
10. Quando si collega il caricabatterie USB, accertarsi che la tensione della rete elettrica sia corretta in base ai requisiti del caricabatterie.
11. Il caricabatterie USB non può essere azionato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza.
12. Ricaricare l'apparecchio con il caricabatterie USB solo in ambienti chiusi.
13. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante la ricarica.
14. Proteggere il caricabatterie dall'acqua, dal calore intenso e dall'azione diretta dei raggi solari.
15. Srotolare sempre il cavo di ricarica per tutta la sua lunghezza per evitare i danni dovuti al surriscaldamento.
16. Per estrarre il cavo di ricarica dalla presa elettrica, tirare solo in corrispondenza dell'alimentatore. Non tirare mai direttamente il cavo di ricarica!
17. Scollegare il caricabatterie USB dalla rete elettrica quando non è necessario.
18. Se si ripone l'apparecchio per conservarlo, non arrotolare mai il cavo di ricarica intorno all'apparecchio. In caso contrario, il cavo di ricarica potrebbe subire danni.
19. Staccare il cavo di ricarica dall'apparecchio quando lo stesso è completamente carico.
20. Finché l'alimentatore a spina del caricabatterie USB è inserito nella presa, in prossimità dell'acqua il dispositivo rappresenta un pericolo, anche se è spento.
21. Gli alimentatori non devono mai essere toccati con le mani bagnate.
22. Non infilare oggetti nell'alimentatore a spina. Esiste un pericolo di scosse elettriche causate da danni.
23. Attenzione a non danneggiare la batteria quando è all'interno dell'apparecchio, ad esempio per effetto

di cadute, urti o vibrazioni. Una batteria danneggiata non può più essere utilizzata. In caso di dubbio, contattare il nostro servizio clienti.

24. Caricare regolarmente la batteria per impedire una scarica profonda ed evitare così un eventuale difetto dell'apparecchio.
25. Al termine della ricarica, scollegare subito l'apparecchio dalla rete elettrica.
26. Attenzione: il cavo di ricarica fornito non è adatto per il trasferimento dei dati!
27. In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare subito guanti protettivi per manipolare l'apparecchio. Non utilizzare più l'apparecchio. Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. Se dovesse verificarsi un contatto con la pelle o con gli occhi, consultare subito un medico. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico privato, non all'uso professionale.

Indicazioni per un utilizzo sicuro dell'apparecchio

28. L'apparecchio non può essere lavato in lavastoviglie.
29. Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
30. L'apparecchio non può essere usato durante la ricarica.
31. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, ecc.
32. Non usare mai l'apparecchio se è caduto e se è danneggiato.
33. L'apparecchio, il cavo di ricarica e l'alimentatore a spina non devono mai essere immersi in acqua o utilizzati sott'acqua - pericolo di scossa elettrica!
34. Non esporre mai l'apparecchio a temperature estreme e sbalzi termici.
35. Non mettere in bocca la testa porzionatrice dell'apparecchio.
36. Accertarsi che l'apparecchio non sia appoggiato sul bordo di un piano di lavoro per evitarne la caduta.

37. Durante il funzionamento tenere l'apparecchio solo in corrispondenza dell'impugnatura, non dall'estremità del cucchiaino, per evitare le ustioni causate dal calore intenso o dal freddo.
38. La copertura in silicone deve restare sempre ben chiusa per evitare la penetrazione della sporcizia.
39. Non utilizzare l'apparecchio con accessori di altri produttori.
40. Riparazioni inappropriate possono causare rischi considerevoli per l'utente e comportano l'esclusione della garanzia.
41. L'apparecchio è destinato esclusivamente alla lavorazione degli alimenti.
42. Controllare regolarmente l'apparecchio, il caricabatterie e il cavo di ricarica per individuare eventuali danni o fenomeni di usura. In caso di danneggiamento del cavo di carica o di altri componenti, inviare l'apparecchio al nostro servizio clienti a scopo di verifica e riparazione.



L'apparecchio non sostituisce le posate e pertanto non deve entrare direttamente in contatto con la bocca o con altre parti del corpo.



Non aprire per nessuna ragione il corpo esterno dell'apparecchio per evitare i danni a persone e cose. Durante e subito dopo l'uso, la testa porzionatrice dell'apparecchio raggiunge temperature molto elevate. Non toccare la testa porzionatrice - pericolo di ustioni!

Il produttore declina qualunque responsabilità in caso di montaggio errato, utilizzi errati o non idonei o qualora le riparazioni siano eseguite da terzi non autorizzati.

PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO

1. Rimuovere tutti i materiali d'imballaggio, gli eventuali fissaggi utilizzati per il trasporto e gli adesivi (non la targhetta segnaletica o il numero di serie!). Tenere lontano dai bambini il materiale d'imballaggio - Pericolo di soffocamento! In caso di necessità, smaltire il materiale d'imballaggio in conformità alle direttive locali. Suggerimento: conservare il materiale d'imballaggio per un'eventuale spedizione dell'apparecchio a scopo di riparazione.
2. Verificare che l'apparecchio sia integro. In presenza di danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al nostro servizio clienti.
3. Pulire accuratamente l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta (vedere il capitolo "Cura e pulizia").

RICARICA DELL'APPARECCHIO

1. Prima di essere utilizzato per la prima volta, l'apparecchio deve essere ricaricato completamente.
2. Tirare la copertura in silicone verso l'alto e spingerla con cautela verso il lato.
3. Collegare il cavo di ricarica USB all'apposita presa dell'apparecchio.
4. Collegare l'altra estremità del cavo di ricarica USB a un caricabatterie USB adatto (5 V/1A).
5. Inserire la spina del cavo di ricarica USB in una presa elettrica (220–240 V~, 50 Hz).
6. Accertarsi che tutti i cavi siano collegati nel modo giusto, poiché in caso contrario l'apparecchio non può essere caricato correttamente.
7. Durante la ricarica, la spia di controllo dell'apparecchio lampeggia lentamente in verde.
8. Al termine della ricarica, la spia di controllo si accende con luce fissa. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
9. Richiudere accuratamente la copertura in silicone.
10. Quando l'apparecchio è in funzione da un po' di tempo, la spia di controllo lampeggia in verde per indicare che l'apparecchio dovrà essere ricaricato a breve. Se non viene ricaricato, si spegnerà quando la batteria sarà scarica.
11. Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo abbastanza lungo, consigliamo di ricaricare completamente la batteria prima di riporlo.

12. Per garantire una lunga durata della batteria, consigliamo di ricaricare completamente l'apparecchio una volta ogni tre mesi.
13. Per motivi di sicurezza, l'apparecchio non deve mai essere smontato.

USO DELL'APPARECCHIO



Attenzione: posizionare prima l'interruttore di sicurezza (sul retro dell'apparecchio sotto la copertura in silicone) su "ON (acceso)", quindi premere il pulsante di accensione sul lato anteriore dell'apparecchio. Dopo l'uso e durante la conservazione, riportare l'interruttore di sicurezza su "OFF (spento)".



L'apparecchio non sostituisce le posate e pertanto non deve entrare direttamente in contatto con la bocca o con altre parti del corpo.

Durante e subito dopo l'uso, la testa porzionatrice dell'apparecchio raggiunge temperature molto elevate. Non toccare la testa di porzionamento - pericolo di ustioni!

1. Esercitare una pressione prolungata sul tasto "ON/OFF", l'apparecchio si accende con la temperatura standard di 40°C. La spia di controllo diventa verde.
2. Premere brevemente e una sola volta il tasto "ON/OFF" per aumentare la temperatura a 60°C. La spia di controllo si illumina di rosso. Con una breve pressione del tasto è possibile passare da un'impostazione della temperatura all'altra.
3. I due livelli di temperatura sono ideali per le seguenti applicazioni:
 - 40 °C - per gelati cremosi morbidi, spia di controllo accesa in verde (tempo di riscaldamento di circa 50 sec.)
 - 60 °C - per gelati cremosi più compatti, spia di controllo accesa in rosso (tempo di riscaldamento di circa 90 sec.)
4. Far scorrere la testa porzionatrice sul gelato senza esercitare pressione, fino a raccogliere la quantità di gelato desiderata.
5. Versare rapidamente la porzione di gelato così ottenuta su un cono gelato o in un contenitore a scelta, altrimenti il gelato si scioglierà nella testa porzionatrice.
6. Ripetere l'operazione per ciascuna delle altre porzioni.

7. Dopo 10 minuti di funzionamento continuo l'apparecchio si spegne automaticamente. Se si desidera porzionare altro gelato, riaccendere l'apparecchio con l'interruttore "ON/OFF".
8. Spegnerne l'apparecchio una volta terminato il porzionamento del gelato. Per farlo, tenere premuto il tasto "ON/OFF" finché la spia di controllo non si spegne e spostare l'interruttore di sicurezza su "OFF". Far raffreddare l'apparecchio e poi pulirlo subito per motivi igienici.

CURA E PULIZIA



Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza (posizione „OFF”), chiudere la copertura in silicone e far raffreddare l'apparecchio.

1. Non utilizzare prodotti abrasivi, pagliette, oggetti metallici, prodotti detergenti caldi o disinfettanti, poiché potrebbero causare danni.
2. L'apparecchio non deve mai essere immerso in acqua. Strofinare delicatamente l'apparecchio con un panno umido e asciugarlo con un panno morbido.
3. Pulire la testa porzionatrice con un panno morbido precedentemente immerso in un po' d'acqua. Non utilizzare spugne, pagliette o simili per non graffiare il rivestimento antiaderente.
4. Non immergere a lungo la testa porzionatrice in acqua o altri liquidi poiché potrebbero verificarsi danni all'apparecchio o la corrosione della testa porzionatrice.
5. L'apparecchio non può essere lavato in lavastoviglie.
6. Riporre l'apparecchio completamente asciutto in un luogo chiuso, sicuro, pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Errore	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Livello di carica basso	Caricare completamente l'apparecchio
	Interruttore di sicurezza su "OFF"	Portare l'interruttore di sicurezza su "ON"
L'apparecchio non scorre bene nel gelato/il gelato non cade dal cucchiaino	Livello di carica basso	Caricare completamente l'apparecchio
	Errore nel controllo della temperatura	Non utilizzare l'apparecchio come un coltello
L'impugnatura dell'apparecchio vibra	Porzionamento di alimenti troppo duri	Difetto dell'apparecchio causato da una manipolazione inappropriata

NORME DIE GARANZIA

Su questo apparecchio, UNOLD riconosce una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto, o 12 mesi in caso di uso professionale, per i danni dimostrabilmente riconducibili a difetti di fabbrica e che si sono prodotti durante un uso conforme. All'interno del periodo di garanzia, a nostra discrezione possiamo ovviare ai difetti di materiali e fabbricazione mediante riparazione o sostituzione. Le nostre prestazioni inerenti alla garanzia si applicano esclusivamente agli apparecchi venduti in Germania e Austria. Per altri Paesi rivolgersi all'importatore competente. Gli apparecchi per i quali viene reclamata una riparazione devono essere inviati al nostro servizio clienti, correttamente imballati e corredati di una copia dello scontrino d'acquisto emesso con mezzi informatici sul quale risulti visibile la data d'acquisto. Sul nostro sito Internet <https://unold.de/pages/rucksendungen> potete stampare una bolla per la spedizione di ritorno (solo per le spedizioni da Germania e Austria). Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da usura, manipolazione impropria e inosservanza delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il diritto alla garanzia decade in caso di esecuzione di riparazioni o interventi sull'apparecchio da parte di terzi. Questa garanzia del produttore non limita i vostri diritti legali o i vostri diritti nei confronti del venditore o rivenditore derivanti dal contratto di acquisto in conformità alle disposizioni del Codice Civile tedesco (BGB). Restano invariati i diritti legali che vi spettano in qualità di consumatori, in particolare i diritti relativi a garanzia e difettosità ai sensi dell'art. 437 e successivi del Codice Civile tedesco. UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE

I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. È obbligatorio smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), nonché le pile e gli accumulatori, separatamente dai rifiuti domestici. Queste apparecchiature sono riconoscibili dal simbolo del cassonetto barrato (simbolo RAEE). Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici. Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute. Le vecchie batterie e i vecchi accumulatori che non sono contenuti nel vecchio apparecchio, così come le lampade che possono essere rimosse dal vecchio apparecchio senza essere distrutte, devono essere separate dal vecchio apparecchio senza essere distrutte prima di essere consegnate a un punto di smaltimento in conformità con la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche § 10 paragrafo 1 frase 2. Se ciò non fosse possibile, si prega di contattare il nostro servizio clienti. Le batterie o gli accumulatori usati non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Si prega di smaltirli tramite il proprio rivenditore di materiale elettrico o il rispettivo centro di raccolta comunale.



DE

EN

FR

NL

IT


ES

PL

Muchas gracias por elegir un producto de la empresa Unold. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones. De este modo, se familiarizará rápidamente con todas las funciones de su nueva cuchara para helados (denominada en lo sucesivo «aparato»). Asegúrese de que todas las personas que utilicen, limpien o hagan el mantenimiento del aparato lean y tengan en cuenta el manual de instrucciones. Nunca entregue el aparato a otras personas sin el manual de instrucciones.

Si tiene alguna pregunta que no pueda responderse por completo con el manual de instrucciones, o si tiene problemas técnicos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente o con su distribuidor especializado.

DATOS TÉCNICOS

Potencia/batería:	26 vatios, batería de iones de litio, tensión 3,7 V, capacidad 2000 mAh	
Conexión de carga:	USB tipo C	
Tiempo de carga	aprox. 3 horas	
Material:	plástico	
Dimensiones:	aprox. 21 x 4 x 4,4 cm An/Pr/Al	
Peso:	aprox. 0,14 kg	
Cable de carga, longitud:	aprox. 80 cm	
Equipamiento:	Dos niveles de temperatura de 40 °C y 60 °C, tiempo de calentamiento aprox. de 50 segundos, recubrimiento cerámico	
Accesorios:	cable de carga USB-C sin fuente de alimentación enchufable, manual de instrucciones	

Reservado el derecho de modificaciones y errores en características de equipamiento, técnica, colores y diseño

EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS



Este símbolo advierte de posibles riesgos que pueden traer consigo lesiones personales o daños al aparato.



Este símbolo hace referencia a un eventual riesgo de quemaduras. Proceda siempre con especial cuidado.

Lea y conserve las siguientes instrucciones.**Personas en el hogar**

1. Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años, así como por personas con una capacidad física, mental o sensorial reducida o carentes de experiencia y/o conocimientos siempre que estén supervisados o hayan sido correspondientemente instruidos en el manejo seguro de dicho aparato y comprendan los peligros que conlleva.
2. El aparato no es un juguete.
3. No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza ni el mantenimiento que corresponde al usuario a no ser que tengan más de 8 años y estén supervisados.
4. Guarde el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
5. Advertencia: El aparato no está previsto para el uso por parte de niños. Si el aparato se utiliza cerca de niños, es necesario vigilarlo continuamente para minimizar el peligro de lesiones.
6. No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando haya niños cerca ni deje que estos lo manipulen.
7. El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico o a fines de uso similares, como por ejemplo
 - cocinas tipo office en comercios, oficinas u otros lugares de trabajo,
 - empresas agrícolas,
 - para el uso por parte de clientes en hoteles, moteles u otros establecimientos de alojamiento colectivo,
 - en casas particulares o en casas vacacionales.

Instrucciones de seguridad para la batería

8. Indicación: El aparato se suministra sin fuente de alimentación enchufable/cargador USB. Sin embargo, para cargar el aparato se debe conectar mediante un cargador USB con la red de corriente. Al hacerlo,

rigen las siguientes indicaciones de seguridad en el manejo de la electricidad:

9. Es imprescindible observar las indicaciones de seguridad y de manejo del cargador USB correspondiente y respetarlas.
10. Al conectar el cargador USB, compruebe que la tensión de red sea la correcta según los requisitos del cargador.
11. El cargador USB no se debe utilizar con un reloj programador externo ni con un sistema de mando a distancia.
12. Cargar el aparato con el cargador USB solo en espacios interiores.
13. No deje nunca el aparato sin vigilancia durante el proceso de carga.
14. Proteger el cargador USB contra humedad, calor y radiación solar directa.
15. Enderece siempre el cable de carga en toda su longitud para evitar daños por sobrecalentamiento.
16. Extraiga el cable de carga de la toma de corriente sujetándolo solo por la fuente de alimentación enchufable. ¡No tire nunca directamente del cable de carga!
17. Quite el cargador USB de la red de corriente si no lo necesita.
18. Si guarda el aparato para su almacenamiento, nunca enrolle el cable de carga alrededor del mismo. En caso contrario, el cable de carga podría resultar dañado.
19. Retire el cable de carga del aparato cuando esté completamente cargado.
20. Mientras la fuente de alimentación enchufable del cargador USB se encuentre en la toma de corriente, el aparato supone un peligro si se encuentra cerca de agua, incluso cuando esté apagado.
21. Las fuentes de alimentación enchufables no se deben tocar nunca con las manos húmedas.

22. No introduzca ningún objeto en la fuente de alimentación enchufable. Existe peligro de descarga eléctrica por daños.
23. Asegúrese de no dañar el acumulador en el aparato, p. ej., por caídas, golpes o vibraciones. No se debe utilizar una batería dañada. En caso de dudas, contacte con nuestro servicio de atención al cliente.
24. Cargue la batería periódicamente para evitar una descarga total y, con ello, un posible defecto en el aparato.
25. En cuanto haya finalizado el proceso de carga, desconecte el aparato de la red eléctrica.
26. Atención: ¡El cable de carga suministrado no es apto para la transferencia de datos!
27. Si sale líquido de la batería, utilice de inmediato guantes de protección para el manejo del aparato. No siga utilizando el aparato. Evite el contacto con la piel y con los ojos. Si a pesar de ello entrara en contacto con la piel o con los ojos, consulte de inmediato a un médico. El aparato está diseñado exclusivamente para su uso en un ámbito doméstico privado, pero no con fines comerciales.

Indicaciones sobre el manejo seguro del aparato

28. El aparato no se debe lavar en el lavavajillas.
29. No utilice nunca el aparato con las manos mojadas.
30. Durante el proceso de carga no se debe utilizar el aparato.
31. No utilizar el aparato cerca de fuentes de calor, llamas abiertas, etc.
32. No utilice nunca el aparato si se ha caído o ha sufrido daños.
33. El aparato, el cable de carga y la fuente de alimentación enchufable no se deben sumergir nunca en agua ni utilizar bajo ella. ¡Peligro de descarga eléctrica!
34. No exponga nunca el aparato a temperaturas extremas y variaciones de temperatura.

35. No introduzca nunca la cuchara porcionadora del aparato en la boca.
36. Asegúrese de que el aparato no esté en el borde de una superficie de trabajo para evitar que se caiga.
37. Sujete el aparato solo por la empuñadura durante el funcionamiento, nunca por el extremo de la cuchara, para evitar quemaduras por calor o frío.
38. Mantenga siempre bien cerrado el revestimiento de silicona para evitar que entre suciedad.
39. No utilice el aparato con accesorios de otros fabricantes.
40. Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros considerables para el usuario y tienen como consecuencia la exclusión de la garantía.
41. El aparato está destinado exclusivamente al procesamiento de productos alimenticios.
42. Revise periódicamente si el aparato, el cargador o el cable de carga presentan desgaste o daños. En caso de daños en el cable de carga o en otras piezas, envíe el aparato para su verificación y reparación a nuestro servicio de atención al cliente.



El aparato no sustituye a los cubiertos, y por tanto no debe entrar en contacto directo con la boca u otras partes del cuerpo.



Para evitar daños personales y materiales, no abra nunca la carcasa del aparato.

La cuchara porcionadora está muy caliente durante y un tiempo después del funcionamiento. Por lo tanto, no toque la cuchara porcionadora. ¡Peligro de quemaduras!

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje defectuoso, uso inapropiado o incorrecto o después de reparaciones realizadas por terceros no autorizados.

ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire todos los materiales de embalaje y, dado el caso, los seguros de transporte y las etiquetas adhesivas (¡no la placa de características o el número de serie!). Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia! En caso necesario, deseché el material de embalaje de acuerdo con las disposiciones locales vigentes. Consejo: Guarde el material de embalaje por si alguna vez necesita enviar el aparato para su reparación.
2. Compruebe el aparato en busca de posibles daños. No utilice el aparato si presenta daños visibles; diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.
3. Antes del primer uso, limpie cuidadosamente el aparato (véase el capítulo «Limpieza y cuidado»).

CARGAR

1. Antes del primero uso, se debe cargar el aparato completamente.
2. Tire del revestimiento de silicona hacia arriba y deslícelo con cuidado hacia un lado.
3. Conecte el cable de carga USB a la conexión de carga del aparato.
4. Conecte el otro extremo del cable de carga USB con un cargador USB adecuado (5 V/1A).
5. Enchufe el conector de red del cable de carga USB en una toma de corriente (220- 240 V~, 50 Hz).
6. Asegúrese de que todos los cables estén correctamente conectados dado que, de lo contrario, no se podrá cargar el aparato correctamente.
7. El piloto de control del aparato parpadea lentamente en verde durante la carga.
8. En cuanto haya finalizado el proceso de carga, el piloto de control se ilumina de forma continua. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
9. Cierre de nuevo con cuidado el revestimiento de silicona.
10. Después de un cierto tiempo de funcionamiento del aparato, el piloto de control parpadea en verde indicando que en breve será necesario recargar el aparato. Si no se recarga, se apagará en cuanto se agote la batería.
11. Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, recomendamos cargar completamente la batería antes de guardarlo.

12. Para garantizar una larga duración de la batería, se recomienda cargar el aparato completamente cada tres meses.
13. Por razones de seguridad, no desensamblar nunca el aparato.

MANEJO



Atención: Colocar primero el interruptor de seguridad (situado en la parte posterior del aparato, bajo el revestimiento de silicona) en la posición «ON (CON)» y, a continuación, pulsar el botón de encendido situado en la parte frontal. Después del uso o durante el almacenamiento, volver a poner el interruptor de seguridad en «OFF (DES)».

El aparato no sustituye a los cubiertos, y por tanto no debe entrar en contacto directo con la boca u otras partes del cuerpo.



La cuchara porcionadora está muy caliente durante y un tiempo después del funcionamiento. Por lo tanto, no toque la cuchara porcionadora. ¡Peligro de quemaduras!

1. Mantenga pulsada la tecla «CON/DES». El aparato se enciende a la temperatura estándar de 40 °C. El piloto de control se ilumina en verde.
2. Pulse brevemente la tecla «CON/DES» una vez para aumentar la temperatura a 60 °C. El piloto de control se ilumina en rojo. Puede conmutar entre los dos ajustes de temperatura pulsando brevemente la tecla.
3. Los dos niveles de temperatura son perfectos para las siguientes aplicaciones:
 - 40 °C: para helados blandos, el piloto de control se ilumina en verde (aprox. 50 seg. de calentamiento)
 - 60 °C: para helados más firmes, el piloto de control se ilumina en rojo (aprox. 90 seg. de calentamiento)
4. Deje que la cuchara porcionadora se deslice sobre la masa de helado sin aplicar presión hasta que contenga la cantidad de helado deseada.
5. Vierta rápidamente la porción de helado resultante en un cucurucho de helado o en un recipiente de su elección, dado que, de lo contrario, el helado se derretirá en la cuchara porcionadora.
6. Repita el proceso para cada porción adicional.
7. Tras 10 minutos de funcionamiento continuo, el aparato se desconecta automáticamente. Si desea seguir porcionando helado, debe volver a encender el aparato con el interruptor «CON/DES».

8. Cuando haya terminado de porcionar helado, desconecte el aparato. Para ello, pulse la tecla «CON/DES» hasta que el piloto de control se apague y deslice el interruptor de seguridad a la posición «OFF». Deje enfriar el aparato y, a continuación, límpielo inmediatamente por razones de higiene.

LIMPIEZA Y CUIDADO



Antes de limpiar el aparato, desconectarlo con el interruptor de seguridad (posición «OFF»), cerrar el revestimiento de silicona y dejar que se enfríe el aparato.

1. No utilice productos de limpieza agresivos, lana o estopa de acero, objetos metálicos, productos de limpieza calientes ni desinfectantes, ya que pueden producir daños.
2. La carcasa no se debe sumergir en agua. Limpie la carcasa cuidadosamente con un paño húmedo y séquela con un paño suave.
3. Limpie la cuchara porcionadora con un paño suave empapado en un poco de agua de fregar. No utilice esponjas, lana de acero o similares para evitar rayar el revestimiento antiadherente.
4. No sumerja nunca la cuchara porcionadora en agua u otros líquidos durante un tiempo prolongado, ya que podría dañar el aparato o corroer la cuchara porcionadora.
5. El aparato no se debe lavar en el lavavajillas.
6. Guarde el aparato completamente seco en un lugar seguro, seco y limpio, en el interior y fuera del alcance de los niños.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

ELIMINACIÓN DE FALLOS

Error	Causa posible	Solución
El aparato no funciona	Estado de carga bajo	Cargar el aparato completamente
	Interruptor de seguridad en «OFF»	Poner interruptor de seguridad en «ON»
El aparato no se desliza bien por el helado/el helado no se cae de la cuchara	Estado de carga bajo	Cargar el aparato completamente
	Error en el control de temperatura	No utilizar el aparato como cuchilla
La empuñadura del aparato vibra	Porcionado de alimentos demasiado duros	Defecto del aparato por un manejo inadecuado

CONDICIONES DE GARANTÍA

Concedemos una garantía de 24 meses, 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra de este aparato de la marca UNOLD, para aquellos daños que se demuestren debidos a defectos de fábrica con un uso conforme a lo previsto. Dentro del período de garantía, subsanaremos los defectos de material y de fabricación mediante la reparación o el cambio a nuestra discreción. Nuestros servicios de garantía se aplican exclusivamente a los dispositivos vendidos en Alemania y Austria. Para otros países, póngase en contacto con el importador responsable. Por favor, envíe bien embaladas las unidades para las que se reclama la eliminación de un defecto junto con una copia de la factura de compra (la factura debe ser impresa, no manual) en la que debe figurar la fecha de compra, así como una descripción del defecto, a nuestro servicio de atención al cliente. Puede imprimir una hoja de devolución en nuestro sitio web <https://unold.de/pages/rucksendungen> (solo para envíos de Alemania y Austria). Quedan excluidos de la garantía los daños debidos al desgaste, la manipulación incorrecta y el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y cuidado. La garantía queda anulada si la unidad es reparada o manipulada por terceros. Esta garantía del fabricante no limita sus derechos legales ni sus reclamaciones contra el vendedor o distribuidor derivadas del contrato de compraventa de conformidad con las disposiciones del Código Civil alemán (BGB). Sus derechos legales como consumidor, en concreto sus derechos de garantía y las reclamaciones legales por defectos según §§ 437 y siguientes del BGB, no se verán afectados.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos: Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Existe la obligación legal de eliminar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), así como las pilas y acumuladores, por separado de la basura doméstica. Puede reconocer estos residuos por el símbolo del cubo de basura tachado (símbolo RAEE). Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos. Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente. Las pilas y los acumuladores antiguos que no estén incluidos en el aparato antiguo, así como las lámparas que puedan extraerse del aparato antiguo sin ser destruidas, deben separarse del aparato antiguo sin ser destruidas antes de entregarlos a un punto de eliminación conforme a la Ley de aparatos eléctricos y electrónicos, artículo 10, apartado 1, frase 2. Si esto no fuera posible, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Las pilas o acumuladores usados no deben tirarse a la basura doméstica. Elimínelos a través de su distribuidor de material eléctrico o en el punto de recogida municipal correspondiente.



DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

DE

EN

FR

NL

IT


ES

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI MODELU 488990**WPROWADZENIE**

dziękujemy za zakupienie produktu firmy Unold. Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji obsługi. Pozwoli to na szybkie zapoznanie się ze wszystkimi funkcjami nowej maszyny do lodów (zwanej dalej „urządzeniem”). Upewnić się, że instrukcja obsługi zostanie przeczytana i będzie przestrzegana przez każdą osobę, która używa, czyści lub konserwuje urządzenie. Nigdy nie należy przekazywać urządzenia innym osobom bez tej instrukcji obsługi. Z pytaniami, na które nie uda się znaleźć wyczerpującej odpowiedzi w instrukcji obsługi, lub z problemami technicznymi proszę zwracać się do naszego serwisu klienta lub do swojego sprzedawcy.

DANE TECHNICZNE

Moc/akumulator:	26 W, akumulator litowo-jonowy, 3,7 V, pojemność 2000 mAh	
Przyłącze ładowania:	USB-Typ C	
Czas ładowania	ok. 3 godzin	
Materiał:	tworzywo sztuczne	
Wymiary:	ok. 21 x 4 x 4,4 cm szer./gł./wys	
Waga:	ok. 0,14 kg	
Długość kabla ładowania:	ok. 80 cm	
Wyposażenie:	Dwa stopnie temperatury 40°C i 60°C, czas nagrzewania ok. 50 sekund, powłoka ceramiczna	
Akcesoria:	kabel ładowania USB-C bez zasilacza wtykowego, instrukcja obsługi	

Zastrzegamy sobie prawo do błędów i zmian w wyposażeniu, zastosowanej technice, kolorystyce i wzornictwie

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbol ten oznacza ewentualne niebezpieczeństwa, które mogą prowadzić do obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.



Symbol ten wskazuje na ewentualne niebezpieczeństwo poparzenia. Zawsze postępować tutaj ze szczególną ostrożnością.

Prosimy przeczytać poniższe instrukcje i zachować je do użytku w przyszłości.

Osoby w gospodarstwie domowym

1. Prezentowane urządzenie może być używane przez dzieci, które ukończyły 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej albo dysponujące niewielkim bagażem doświadczenia i/lub wiedzą, o ile będą pozostawać pod nadzorem albo zostaną poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia i pojmą, jakiego rodzaju niebezpieczeństwa są z tym związane.
2. Urządzenie nie może służyć dzieciom do zabawy.
3. Zabronione jest czyszczenie i przeprowadzanie rutynowej konserwacji urządzenia przez dzieci, chyba że ukończyły już 8 lat i pozostają pod nadzorem.
4. Urządzenie i kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
5. Ostrzeżenie: urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci. Jeśli urządzenie będzie użytkowane w pobliżu dzieci, konieczny jest ciągły nadzór, aby zmniejszyć niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
6. Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy w pobliżu znajdują się dzieci i nie pozwalać dzieciom na obsługiwanie.
7. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwach domowych lub w podobnych miejscach, jak np.
 - aneksy kuchenne w sklepach, biurach lub innych miejscach pracy,
 - gospodarstwa,
 - do wykorzystywania przez gości w hotelach, motelach lub innego rodzaju obiektach noclegowych,
 - w pensjonatach prywatnych lub domach wakacyjnych.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

8. Wskazówka: urządzenie jest dostarczane bez zasilacza wtykowego / ładowarki USB. Aby naładować urządzenie, musi zostać ono połączony z siecią zasilania przez ładowarkę USB. Obowiązują przy tym poniższe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące korzystania z elektryczności:
9. koniecznie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i obsługi danej ładowarki USB i stosować się do nich.
10. Podczas podłączania ładowarki USB zwrócić uwagę na prawidłowe napięcie sieciowe zgodnie z wymaganiami ładowarki.
11. Zabrania się używania ładowarki USB z wykorzystaniem zewnętrznego zegara sterującego lub układu zdalnego sterowania.
12. Ładować urządzenie za pomocą ładowarki USB tylko w pomieszczeniach.
13. Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w trakcie ładowania.
14. Chronić ładowarkę USB przed wilgocią, wysokimi temperaturami i bezpośrednim nasłonecznieniem.
15. Zawsze prostować kabel ładowania na całej długości, aby uniknąć uszkodzeń z powodu przegrzania.
16. Wyciągać kabel ładowania z gniazdka tylko za zasilacz wtykowy. Nigdy nie ciągnąć bezpośrednio za kabel ładowania!
17. Odłączyć ładowarkę USB od sieci elektrycznej, jeśli nie jest potrzebna.
18. Jeśli urządzenie jest odkładane do przechowywania, nie należy owijać kabla ładowania wokół urządzenia. Grozi to jego uszkodzeniem
19. Odłączyć kabel ładowania od urządzenie, jeśli urządzenie jest całkowicie naładowane.
20. Dopóki zasilacz wtykowy ładowarki USB znajduje się w gniazdku, urządzenie, nawet wyłączone, stanowi niebezpieczeństwo w pobliżu wody.

21. Zasilacze wtykowych nigdy nie wolno dotykać wilgotnymi rękami.
22. Nie wkładać żadnych przedmiotów do zasilacza wtykowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem z powodu uszkodzeń.
23. Zwracać uwagę, aby nie uszkodzić akumulatora w urządzeniu, np. z powodu upadku, uderzeń lub wibracji. Uszkodzonego akumulatora nie wolno dłużej używać. W razie wątpliwości proszę skontaktować się z naszym działem serwisowym.
24. Regularnie ładować akumulator, aby uniknąć głębokiego rozładowania, a tym samym ewentualnej usterki urządzenia.
25. Po zakończeniu procesu ładowania należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
26. Uwaga: dostarczony kabel ładowania nie nadaje się do przesyłania danych!
27. Jeśli z akumulatora wycieknie płyn, należy podczas korzystania z urządzenia od razu zakładać rękawice ochronne. Nie używać dłużej urządzenia. Unikać kontaktu ze skórą i oczami. Jeśli mimo to dojdzie do kontaktu ze skórą lub oczami, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w prywatnych domach i nie do użycia komercyjnego.

Wskazówki bezpiecznego użytkowania urządzenia

28. Zabronione jest czyszczenie urządzenia w zmywarce do naczyń.
29. Nigdy nie używać urządzenia mokrymi rękami.
30. W trakcie ładowania nie wolno używać urządzenia.
31. Urządzenia nie można używać w pobliżu źródeł ciepła, otwartych płomieni itd.
32. Nie używać urządzenia nigdy, jeśli spadło i uległo uszkodzeniu.
33. Urządzenia, kabla ładowania i zasilacza wtykowego nie wolno nigdy zanurzać w wodzie ani stosować pod wodą – niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego!

34. Nigdy nie narażać urządzenia na skrajne temperatury i wahania temperatury.
35. Nigdy nie wkładać do ust głowicy porcjującej urządzenia.
36. Zwracać uwagę, aby urządzenie nie znajdowało się na brzegu powierzchni roboczej i nie spadło.
37. Podczas eksploatacji należy trzymać urządzenie tylko za uchwyt, nigdy za koniec łyżki, aby uniknąć oparzeń z powodu wysokich lub niskich temperatur.
38. Osłona silikonowa musi być zawsze dobrze zamknięta, aby nie dopuścić do przenikania brudu.
39. Nie używać urządzenia z akcesoriami innych producentów.
40. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika i skutkują wykluczeniem roszczeń z tytułu gwarancji.
41. Urządzenie jest przeznaczone tylko do przetwarzania żywności.
42. Regularnie sprawdzać urządzenie, ładowarkę i jej kabel ładujący pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Jeśli kabel ładujący lub inne części są uszkodzone, urządzenie należy przesać do naszego działu obsługi klienta w celu sprawdzenia i naprawy.



Urządzenie nie zastępuje sztuców i dlatego nie może bezpośrednio stykać się z ustami bądź innymi częściami ciała.

Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia, aby nie dopuścić do obrażeń ciała i szkód materialnych.



Głowica porcjująca urządzenia w trakcie pracy i przez jakiś czas po jej zakończeniu jest bardzo gorąca. Dlatego nie należy dotykać głowicy porcjującej – niebezpieczeństwo oparzeń!

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za nieodpowiednie bądź wadliwe użytkowanie lub po przeprowadzonych naprawach przez nieautoryzowane zakłady bądź niekompetentne osoby.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i, jeśli to konieczne, blokadę transportową i naklejki (nie tabliczkę znamionową lub numer seryjny!). Materiał z opakowania nie może dostać się w ręce dzieci – niebezpieczeństwo uduszenia! Materiały z opakowania powinny w razie potrzeby zostać zutylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami. Wskazówka: Zachowaj opakowanie, jeśli konieczne będzie wystanie urządzenia do naprawy.
2. Proszę sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie dostrzeżenia jakichkolwiek uszkodzeń proszę nie włączać urządzenia do eksploatacji, lecz zwrócić się do naszego serwisu klienta.
3. Przed pierwszym użyciem starannie wyczyścić urządzenie (patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).

ŁADOWANIE

1. Przed pierwszym użyciem urządzenie należy całkowicie naładować.
2. Zdjąć osłonę silikonową do góry i odsunąć ją ostrożnie na bok.
3. Podłączyć kabel ładowania USB do przyłącza ładowania w urządzeniu.
4. Połączyć drugi koniec kabla ładowania USB z odpowiednią ładowarką USB (5 V / 1 A).
5. Wpiąć wtyczkę sieciową kabla ładowania USB do gniazdka (220–240 V~, 50 Hz).
6. Sprawdzić, czy wszystkie kable są poprawnie podłączone. Tylko wtedy możliwe jest prawidłowe ładowanie urządzenia.
7. Kontrolka na urządzeniu w trakcie ładowania miga powoli na zielono.
8. Po zakończeniu procesu ładowania kontrolka świeci ciągle. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
9. Zamknąć starannie osłonę silikonową.
10. Po określonym czasie pracy urządzenia kontrolka miga na zielono wskazując w ten sposób konieczność ponownego naładowania urządzenia wkrótce. Jeśli nie zostanie naładowane, wyłączy się po rozładowaniu akumulatora.
11. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy całkowite naładowanie akumulatora przed przechowaniem urządzenia.
12. Aby zapewnić długi okres eksploatacji akumulatora, zalecamy całkowite naładowanie urządzenia raz na trzy miesiące.
13. Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie wolno demontować urządzenia.

OBSŁUGA



Uwaga: najpierw ustawić wyłącznik bezpieczeństwa (z tyłu urządzenia pod osłoną silikonową) na „ON (WŁ.)”, następnie nacisnąć przycisk włączenia z przodu. Po użyciu lub w trakcie przechowywania ponownie ustawić wyłącznik bezpieczeństwa na „OFF (WYŁ.)”.

Urządzenie nie zastępuje sztućców i dlatego nie może bezpośrednio stykać się z ustami bądź innymi częściami ciała.



Głowica porcjująca urządzenia w trakcie pracy i przez jakiś czas po jej zakończeniu jest bardzo gorąca. Dlatego nie należy dotykać głowicy porcjującej – niebezpieczeństwo oparzeń!

1. Nacisnąć długo przycisk „WŁ./WYŁ.”, urządzenie włączy się ze standardową temperaturą 40°C. Kontrolka świeci się na zielono.
2. Nacisnąć raz krótko przycisk „WŁ./WYŁ.”, aby zwiększyć temperaturę do 60°C. Kontrolka świeci się na czerwono. Po krótkim naciśnięciu przycisku można zmieniać obydwa ustawienia temperatury.
3. Obydwa stopnie temperatury są idealne do poniższych zastosowań:
 - 40°C – do miękkich gatunków lodów, kontrolka świeci na zielono (Czas nagrzewania ok. 50 s)
 - 60°C – do twardszych gatunków lodów, kontrolka świeci na czerwono (Czas nagrzewania ok. 90 s)
4. Przesuwać głowicę porcjującą bez nacisku przez masę lodową, aż znajdzie się w niej wybrana ilość lodów.
5. Tak uzyskaną porcję lodów należy szybko włożyć do muszelki lub wybranego pojemnika, ponieważ lody rozpuszczają się w głowicy porcjującej.
6. Powtórzyć czynności dla każdej kolejnej porcji.
7. Po 10 minutach pracy ciągłej urządzenie wyłączy się automatycznie. Do porcjowania lodów należy ponownie włączyć urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem.
8. Po zakończeniu porcjowania lodów należy wyłączyć urządzenie. Naciskać przycisk „WŁ./WYŁ.”, aż kontrolka zgaśnie i przestawić wyłącznik bezpieczeństwa do pozycji „WYŁ.”. Odczekać, aż urządzenie ostygnie, a następnie niezwłocznie wyczyścić je ze względów higienicznych.

CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA

Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie wyłącznikiem bezpieczeństwa (położenie „WYŁ.”), zamknąć osłonę silikonową i odczekać na ostygnięcie urządzenia.

1. Odradza się stosowania ostrych środków szorujących, wełny stalowej, przedmiotów metalowych, gorących detergentów lub środków dezynfekujących, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia.
2. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać obudowy w wodzie. Wytrzeć obudowę ostrożnie wilgotną ścierką i wysuszyć je miękką ścierką.
3. Wyczyścić głowicę porcjującą miękką ścierką, zwilżoną niewielką ilością wody do mycia. Nie używać gąbek, wełny stalowej itp., aby nie zarysować powłoki zapobiegającej przywieraniu.
4. Nigdy nie zanurzać głowicy porcjującej przez dłuższy czas w wodzie ani w innych cieczach, ponieważ może to spowodować uszkodzenia urządzenia lub korozję głowicy porcjującej.
5. Zabronione jest czyszczenie urządzenia w zmywarce do naczyń.
6. Przechowywać całkowicie suche urządzenie w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu w pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.

USUWANIE USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Niski poziom naładowania	Całkowicie naładować urządzenie
	Wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „WYŁ.”	Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „WŁ.”
Urządzenie nie przesuwają się po lodach / lody nie spadają z łyżki	Niski poziom naładowania	Całkowicie naładować urządzenie
	Błąd kontroli temperatury	Nie używać urządzenia jako noża
Uchwyt urządzenia drga	Porcjowanie zbyt twardej żywności	Uszkodzenie urządzenia z powodu niewłaściwego użytkowania

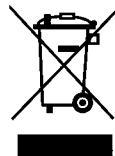
WARUNKI GWARANCJI

Na nasze urządzenie marki UNOLD udzielamy 24-miesięcznej – lub 12-miesięcznej gwarancji w przypadku użytku komercyjnego – licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje uszkodzenia, które w przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem mogą zostać uznane jako wady fabryczne. W okresie gwarancji usuniemy wady materiałowe i produkcyjne poprzez naprawę lub wymianę według własnego uznania. Nasze gwarancje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w Niemczech i Austrii. W przypadku innych krajów prosimy o kontakt z odpowiedzialnym importerem. Urządzenia, w przypadku których reklamowana jest wada, należy odesłać do naszego biura obsługi klienta. Muszą być dobrze zapakowane i towarzyszyć im musi kopia wygenerowanego maszynowo dowodu zakupu, na którym musi znajdować się data zakupu. Należy opisać usterkę. Na naszej stronie internetowej <https://unold.de/pages/rucksendungen> można wydrukować zaświadczenie o odesłaniu (tylko w przypadku zgłoszeń z Niemiec i Austrii). Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zużyciem, nieprawidłową obsługą oraz nieprzestrzeganiem instrukcji konserwacji i pielęgnacji. Gwarancja wygasa, jeśli nieupoważniona osoba trzecia będzie naprawiać lub ingerować w urządzenie. Ta gwarancja producenta nie ogranicza praw ustawowych ani roszczeń wobec nabywcy bądź dystrybutora wynikających z umowy kupna zgodnie z postanowieniami kodeksu cywilnego (k.c.). Nie ma to wpływu na ustawowe prawa konsumentów, w szczególności prawa do gwarancji i ustawowych roszczeń z tytułu wad, zgodnie z §§ 437 kc.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA

Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń. Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi.



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) oraz baterie i akumulatory muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych. Zużyty sprzęt można rozpoznać po symbolu przekreślonego kosza na śmieci (symbol WEEE). Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego. Stare baterie i stare akumulatory, które nie są zamknięte w starym urządzeniu, a także lampy, które można wyjąć ze starego urządzenia bez ich zniszczenia, należy oddzielić od starego urządzenia bez ich zniszczenia przed przekazaniem do punktu utylizacji zgodnie z ustawą o sprzęcie elektrycznym i elektronicznym § 10 ust. 1 zdanie 2. Jeśli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta. Zużyte baterie lub akumulatory nie należą do odpadów domowych. Należy je utylizować za pośrednictwem sprzedawcy sprzętu elektrycznego lub odpowiedniego miejskiego punktu zbiórki odpadów.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

PL

Aus dem Hause

UNOLD®

Impressum:

Bedienungsanleitung Modell 488990

Stand: Oktober 2024 /nr

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4

68766 Hockenheim

Telefon +49 (0)6205/94 18-0

Telefax +49 (0)6205/94 18-12

E-Mail info@unold.de

Internet www.unold.de